

MOST

kostenlose monatliche russische Zeitschrift

04-05

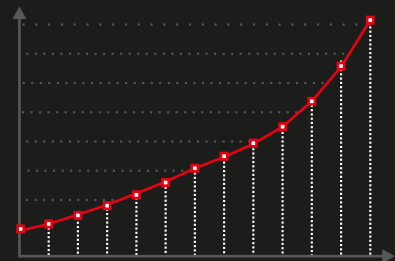


На пути к ЧМ по футболу 2018
читайте на стр. 3

**Mehr als 5000 russischsprechende Leser
sehen Ihre Werbung!**

Mit „MOST“ zum Erfolg!

Tel.: 0341/420 17 82, 0173/36 777 33, E-Mail: info@m-ost.eu



Из Грузии с любовью! Традиционная грузинская кухня в Лейпциге!



Приглашаем всех любителей грузинской кухни и желающих с ней познакомиться в наше уютное кафе! Проведите время в семейном кругу или в кругу друзей в гостеприимной атмосфере, наслаждаясь неповторимым вкусом грузинских блюд и ароматным букетом настоящего грузинского вина!



Проведите у нас праздник, день рождения, банкет или свадьбу и Вы не пожалеете!

Ждём Вас по адресу:
Thaerstr. 58, 04129 Leipzig, Eutritzsch
ежедневно с 17:30 до 24:00



Проведение торжеств, свадеб!

**Живая музыка
Ведущий (тамада)
Фото- и видеосъёмка**

MVMEDIA 0173 / 36 777 33



30 ЛЕТ НА СЛУЖБЕ МЕЖЪЯЗЫКОВОГО ОБЩЕНИЯ

Вы меня не знаете? Это не проблема. Звоните, знакомьтесь, если

- Вам надо сделать заверенный перевод по норме ИСО
- Вам нужна помощь в ведомстве, в ЗАГСе, в суде или у адвоката
- Вам надо написать заявление, письмо, прошение, объяснение и составить опротестование или доверенность
- у Вас горе в семье и Вы не знаете, как провести достойную и торжественную панихиду с художественным оформлением

ПРИСЯЖНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК ИГОРЬ МАТИЯШУК | E-Mail:
Deiwitzweg 10, 04207 Leipzig, 0341 / 9423461, 0179 / 7860712 | im-buero@gmx.de



TATJANA RINCK



**ЗАВЕРЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ ДОКУМЕНТОВ
РУССКИЙ – НЕМЕЦКИЙ – РУССКИЙ**



ДЛЯ ГЕРМАНИИ, АВСТРИИ, ШВЕЙЦАРИИ, РОССИИ, БЕЛАРУСИ, КАЗАХСТАНА, УЗБЕКИСТАНА

Письменный перевод любых документов (по ISO-норме). Устный перевод в судах и в полиции, у нотариусов и адвокатов, в больницах и у врачей, на МРУ и в органах ЗАГС, на переговорах, выставках и конференциях.

**БЫСТРО + КАЧЕСТВЕННО + НЕДОРОГО (от 10,- €)
КОНФИДЕНЦИАЛЬНОСТЬ – ОПЫТНОСТЬ – НАДЕЖНОСТЬ**

An der Verfassungslinde 20, 04103 Leipzig Tel.: **0341 2514561** & **0171 2665813**, tarinck@t-online.de

Ехать надо!

Клуб путешественников



05.05.2018 Бад Кезен и Наумбург

Бад-Кёзен – курортный городок на реке Заале с необыкновенно мягким климатом и живописным ландшафтом. Здесь отдыхали Гете, Лист, Менцель, Фонтане. Вы увидите интересное техническое сооружение конца 18 века – градирию, построенную для добычи соли.

Наумбург – украшение земли Саксония-Анхальт. Когда-то город соперничал с Лейпцигом, претендуя на славу ярмарочной столицы Средней Германии.

Стоимость поездки – 19 евро, детям – 15 евро. Членам общества «Мост» – 17 евро

09.06.2018 Эрфурт и Веймар

Эрфурт – столица Тюрингии, древнее германское поселение. В тринадцатом столетии Эрфурт приобрел значение образовательного центра.

Веймар – это город в Тюрингии, который известен, прежде всего, своим культурным наследием. Он связан с именами Виланда, Гёте, Шиллера

Стоимость поездки – 19 евро, детям – 15 евро. Членам общества «Мост» – 17 евро

17.08.–20.08.2018 Лейпциг – Брюгге – Антверпен – Гент – Брюссель – Лейпциг

Брюгге изрезан каналами, на берегах которых расположены средневековые домики. На старой рыночной площади с постройками XIII века стоит Дозорная башня Белфорд (XIII в.) высотой 89 м.

Антверпен: Церковь Св. Иакова, собор Нотр-Дам (XIV-XV вв.), шпиль которого поднимается на высоту 121,9 м; ратуша (XVI в.), собор Богоматери, церковь Св. Чарльза и Джеймса, Дворец правосудия, королевский замок Гаасбек, рынок, зоопарк.

Брюссель: мы увидим величественный Королевский дворец с прилегающим парком, здание биржи, Дворец юстиции, китайский павильон, готический собор Святого Михаила, построенный в XIII веке. В сердце города находится большая рыночная площадь с ратушей и дворцами XV-XVII веков.

**Подробности на нашем портале www.most.eu, справки по телефону:
0341 68693836; 0341 2605037 – Сережа; 0341 4201782 – общество «МОСТ»**

2 Мая День Победы!

Уважаемые и любимые наши ветераны! Герои Великой Отечественной войны, труженики тыла, узники концентрационных лагерей, дети войны!

Поздравляем вас с 73-й годовщиной Победы! Всей душой разделяем боль потерь и испытаний, выпавших на вашу долю. Вы подарили родной земле мир, а своему народу – уверенность в завтрашнем дне.

Эту дату не вычеркнуть из истории!

С праздником Великой Победы!

Редакция журнала «МОСТ»

IMPRESSUM

HERAUSGEBER

Vereinszeitschrift „MOST“

Leipzig – Brücke der Kulturen e.V.

Vorsitzender: Siegfried Wokun

Schatzmeister: Tanja Morgenstern

Geschäftsführer: Mikhail Vachtchenko

Heinrich-Budde-Str. 1

04157 Leipzig

Tel: 0341/42 01 78 2

Fax: 0341/42 01 78 1

E-Mail: info@m-ost.eu

Auflage: 3000 Expl.



ISSN 2190-9490
2006-2018 © MOST

REDAKTION „MOST“

Chefredakteur: Mikhail Vachtchenko

Redakteurin: Maria Knyazeva

Korrespondenten: Jakov Nudel
Dmitrii Rymanov
Elizaveta Tumim
Irina Yakovleva
Rimma Zapesockaya
Boris Zhyvotovskiy

Мы всегда открыты для новых авторов!

E-Mail: redaktion@m-ost.eu

MANAGEMENT/DRUCK:

MVMEDIA Leipzig

Dinterstr. 38, 04157 Leipzig

Mobil: 0173 / 36 777 33

Fax: 0341 / 59 167 00

info@mvmedia.org



UNSERE PARTNER:



На пути к ЧМ по футболу 2018

Генеральное консульство РФ в Лейпциге устроило 18 апреля дружеский прием, посвященный чемпионату мира по футболу в России. Это мероприятие прошло в историческом месте Лейпцига – в Голизском дворце, который находится рядом с российским консульством. На приеме присутствовал Чрезвычайный и полномочный посол России в ФРГ С. Ю. Нечаев, премьер-министр Саксонии Михаэль Кречмер, Генеральный консул России в Лейпциге А. Ю. Дронов, футболисты «РБ Лейпциг», а также представители немецкого бизнеса и различных СМИ, в числе которых были и сотрудники нашей редакции.

После приветственного слова консула Андрея Дронова на сцену пригласили посла РФ в Германии г-на Нечаева. В заключение своей речи он передал игроку сборной Германии Тимо Вернеру оригинальный мяч чемпионата, а тот, в свою очередь, подарил послу именную футболку «РБ Лейпциг». Премьер-министр Михаэль Кречмер полушутя сообщил, что надеется увидеть немецкую команду в финале, и отметил: «Бойкота чемпионата со стороны Германии не будет».

Подробности, включая наше интервью с нападающим «РБ Лейпциг» и игроком сборной Дании Юсуфом Поульсенем, читайте в нашем следующем номере.

Редакция журнала «Мост»

INHALT | СОДЕРЖАНИЕ

Лейпцигская книжная ярмарка 2018	4-5
Европейская мечта Румынии после эпохи Чаушеску	6
Сон стучится к нам в окно	7
Исторические моменты «РБ Лейпциг»	8-9
Дрезденский мир орхидей	10-11
Туристические тренды со всего мира – выставка ITB 2018 в Берлине	12-13
Лучшие фильмы Берлинале 2018	14-15
Страницы LBK e.V.	16-17
Львы на страже Лейпцига	18-19
К 100-летию со дня рождения германистки Л. С. Кауфман	20-21
В столице Франции	22-23
Фридрих Справедливый: взлеты и падения саксонского короля	24-25
Повеселились на славу!	26-27
«Наш вектор – качественная журналистика»	28
Сканворд, sudoku	29

Редакция не несёт ответственности за достоверность и содержание статей и рекламы, грамотность рекламных текстов и объявлений. Материалы публикаций не всегда отражают точку зрения редакции. Мы оставляем за собой право на стилистическую обработку и сокращение материала. Рукописи и фотографии не возвращаются. Перепечатка материалов возможна только с письменного разрешения редакции.

На фото слева направо: посол России в ФРГ С. Ю. Нечаев, премьер-министр Саксонии Михаэль Кречмер, Генеральный консул России в Лейпциге А. Ю. Дронов



Лейпцигская книжная ярмарка 2018: о политике, будущем ЕС и румынской литературе



Норман Маня (в центре), румынский писатель, переживший концлагерь, поговорил о своей жизни, творчестве и антисемитизме

С 15 по 18 марта 2018 года одна из старейших книжных ярмарок Германии в очередной раз пригласила гостей со всего мира – издателей, писателей и читателей – отправиться в путешествие в мир литературы.

Сильнейший снегопад и гололед в марте – непростые погодные условия создали в этом году немало проблем. По сообщениям организаторов Лейпцигской книжной ярмарки, в связи с возникшим по всей стране транспортным коллапсом мероприятие посетило на 14 000 человек меньше предполагаемого. Тех же, кто все-таки смог добраться до нашего города, ожидало множество интересных дискуссий (не только о литературе), семинары, чтения и встречи с любимыми авторами и более 100 тысяч книг. Параллельно в городе прошел литературный фестиваль „Leipzig liest“ («Лейпцигские чтения»), включивший в себя 3600 мероприятий на 550 площадках.

Политика как лейтмотив

В последние годы политику можно назвать одним из лейтмотивов Лейпцигской книжной ярмарки. Речь идет о Евро-

пе, о прошлом, настоящем и будущем стран в рамках ЕС, актуальных социальных и политических проблемах. К примеру, форум „Europa 21“ пригласил посетителей ярмарки на дискуссии, посвященные европейским ценностям.

Одной из основных тем этого года также было объявлено образование в сфере политики и СМИ для подростков и детей. В серии встреч и семинаров педагоги, писатели, спортсмены и журналисты поговорили о том, каким образом следует прививать молодому поколению демократические ценности и как его научить критическому мышлению и правильному обращению со СМИ.

Почетным гостем ярмарки в этот раз стала Румыния. Страну представляли на ярмарке более 50-ти писателей, многие из которых были представителями молодого поколения. За четыре дня в румынском павильоне и на тематических форумах прошло 71 мероприятие, целью которых было ознакомить гостей ярмарки с современной румынской литературой, рассказать о жизни и социально-политической обстановке в их стране. Также румынские участники обратили внима-

ние посетителей на общественное движение #rezist, выступающее против коррупции во власти.

Знаменитости в Лейпциге

На ярмарке побывало немало звезд – как писателей, так и политиков и общественных деятелей. В Лейпциг приехал автор бестселлеров Себастиан Фитцек (Sebastian Fitzek), писательница Кирстен Бойе (Kirsten Boie), публицист и сценарист Ян Вайлер (Jan Weiler), дизайнер Гидо Мария Кречмер (Guido Maria Kretschmer). Отрывок из своего нового романа «Ольга» прочитал писатель с мировой известностью Бернхард Шлинк (Bernhard Schlink).

Большой ажиотаж вызвало выступление представительницы «Левых» Сары Вагенкнехт (Sahra Wagenknecht) в день открытия ярмарки. Публицист и политик рассказала об опасностях, которые таит немецкий капитализм, и своей книге «Богатство без жадности» („Reichtum ohne Gier“). По ее мнению, при капитализме важны не люди, а прибыль; у детей из бедных семей мало шансов пробиться в жизни, капитализм поддержи-



Сара Вагенкнехт рассказывает о своей книге «Богатство без жадности»





Редакция журнала «Мост» на книжной ярмарке

вает неравенство в обществе.

Не меньше посетителей ярмарки заинтересовала беседа с Йошкой Фишером («Партия Зеленых») о политике ЕС и визит (теперь уже бывшего) министра иностранных дел Зигмара Габриэля по случаю юбилея Европейской сети литературы и книг "TRADUKI".

Лейпциг выбрал лучшие книги

Не обошлось и без вручения престижной литературной премии Лейпцигской книжной ярмарки. Награду в категории «Художественная литература» получила Эстер Кински за свой роман от первого лица о ее путешествии в Италию — „Hain. Geländeroman“. В книге нет сюжета, в романе лишь переплетаются личные впечатления Кински, ее детские воспоминания и грусть. «Это книга, которую нужно читать медленно, терпеливо, ничего от нее не ожидая, и тогда читатель удивится полноте ее деталей», — сказала жюри.

Премии в категории «Научно-популяр-

ная литература и эссеистика» был удостоен Карл Шлёгел. В книге «Советский век: археология потерянного мира» историк представил сложную политическую тему необычным и увлекательным образом.

Наконец, награду получили Сабина Штёр и Юрий Дуркот — за перевод с украинского на немецкий книги писателя Сергия Жадана «Интернат» о конфликте в Донбассе. Жюри объяснило свой вердикт: «Никакого дешевого радикализма, зато много подробных описаний, которые раскрываются на немецком языке с невероятной силой».

Красочный мир косплея

Не обошлось и без конвенции любителей комиксов манга (Manga-Comic-Con), который проходит одновременно с Лейпцигской книжной ярмаркой и пользуется огромной популярностью.

Раз в год павильон №1 превращается в разноцветную вселенную аниме, манги и косплея. Гостей выставки ожидают

многочисленные чтения и кинопоказы, встречи с любимыми авторами и художниками, мастер-классы, стенды со смешными японскими игрушками и костюмами для косплея.

По субботам на выставке манги традиционно царит аншлаг, ведь именно в этот день проходят основные программные мероприятия и знаменитый конкурс косплея. 23 участника собрали и в этом году полные ряды зрителей, представив на суд жюри свое умение перевоплощаться и продемонстрировав свои вокальные, хореографические и театральные способности. А после всех поразовали десятки суперменов, дэдпулов и бэтменов, прибывшие на вечеринку супергероев.

Яркое событие из мира комиксов, отметившее в этом году свой пятилетний юбилей, собрало более 104 тысяч посетителей.

Мария Князева

Фото автора





Europa



Leipziger
Buchmesse



Auswärtiges Amt

Oder wie das erweiterte
Europa das Ganze betrachtet.

Doris Akrap
Kateryna Mishchenko
Åsne Seierstad

Moderation: Ebru Taşdemir



Европейская мечта Румынии после эпохи Чаушеску

Что стало с Румынией после эпохи Чаушеску и как местная политика влияет на современную румынскую литературу? Гости из Румынии поговорили на Лейпцигской книжной ярмарке 2018 о жизни и книгоиздательском деле в их стране, коррупции и исторической памяти.

Выбирать страну-гостя, которая представит свою литературу, культуру и историю, стало на книжной ярмарке в Лейпциге доброй традицией. В этом году в сердце Саксонии были приглашены известные литераторы и культурные деятели из Румынии. Из серии интересных дискуссий и чтений от страны-гостя посетители ярмарки узнали о тенденциях румынской литературы, жизни и политической ситуации в Румынии. На дискуссию «Румыния – 29 лет после Чаушеску» были приглашены писатели Аттила Бартис и Филип Флориан, а также лингвист и профессор Йенского университета Валеска Бопп-Филимонов.

В начале дискуссии тут же прозвучал вопрос модератора – какая она, жизнь в современной Румынии? Участники дискуссии отметили, что в последние годы 1/5 молодого населения эмигрировала из Румынии в другие страны.

«Ситуация среди среднего класса катастрофическая. Люди получают очень

низкие зарплаты. Стоит покинуть крупные города, как становится заметна бедность и разруха, – сказал писатель венгерского происхождения Аттила Бартис. – В Румынии мало работы. Нет частного предпринимательства, экономических инициатив, которые предлагали бы рабочие места, поэтому люди вынуждены зависеть от политиков и местных партий». Для самого Бартиса, по его словам, финансовые аспекты жизни всегда играли второстепенную роль.

Что думают румыны в наши дни о минувшей эпохе социализма? Кто-то вспоминает о ней с ностальгией, кто-то – с ненавистью. Или, как правило, не вспоминает о ней вовсе.

«Люди в нашей стране настолько заняты выживанием, что у них нет ни времени, ни сил думать о прошлом, хотя тема коррупции проходит через историю Румынии красной нитью. Без коррупции в Румынии невозможно жить. К примеру, всегда заранее известно, какая фирма будет работать над каким-либо конкретным проектом», – поделился своими наблюдениями Аттила Бартис. «Большинство не хочет говорить о Чаушеску», – подхватила Бопп-Филимонов. Лингвист привела в пример опрос, в результате которого стало известно, что с молодым

поколением не разговаривают на эту тему дома. Также она упомянула известный психологический феномен: многие вспоминают свое детство с теплотой, несмотря ни на что. По ее мнению, это правило зачастую распространяется и на тех, кто застал румынский социализм, будучи ребенком.

В ходе дискуссии также была затронута тема издательского дела в Румынии. И здесь гости тоже раскритиковали свою страну. «Румынские издатели – обычные торговцы. Иногда возникает чувство, что продажей книг они занялись случайно; с таким же успехом они могли бы торговать и чем-либо другим. Румынские авторы дискриминируются местными издательствами. Они зависят от издателей, и иногда бывает так, что совсем ничего не зарабатывают за свои книги».

Напоследок из публики раздался вопрос: заметны ли в Румынии изменения к лучшему после ее входа в ЕС? На него ответила Бопп-Филимонов. «Я считаю, что единственное, почему у Румынии еще есть шансы, – это положительный ответ из Брюсселя по поводу ее вступления в Евросоюз».

Мария Князева
Фото автора

Сон стучится к нам в окно

*...Приди, Дремушка, на чай,
Нашу детку укачай,
Принеси в лукошке
Снов для нашей крошки...*

Фото: Михаил Ващенко

На Лейпцигской книжной ярмарке побывали и русскоговорящие авторы, в том числе и из нашего города. Редакция журнала «Мост» побеседовала с поэтессой Алиной Гончаренко, представившей публике свою новую книгу для детей – «Дили-дили-бом, все покрылось сном».

Алина Гончаренко родилась в 1974 г. на Украине, где с успехом окончила театральный факультет Харьковского университета искусств. В 2002 году поэтесса переехала в Германию. Свои первые стихи Алина написала еще в дошкольном возрасте. Сегодня она – признанный автор стихов для взрослых и детей. В 2015 г. Гончаренко стала финалисткой московского конкурса «Поэт года» в категории «Детская литература», в 2014 и 2016 гг. была финалисткой конкурса «Библиотека немецкоязычных стихов», который проводится в Германии.

Работа и творчество Алины Гончаренко в Германии – пример успешной интеграции: кроме написания книг, поэтесса занимается активной общественной деятельностью, работая руководителем спортивно-танцевального общества «Джокер». Общество насчитывает более 100 участников и 5 танцевальных групп и является трехкратным чемпионом Евро-

пы по танцам (2005, 2010 и 2013 гг.). А поэзия для Алины Гончаренко – хобби, она пишет стихи для собственного удовольствия, отдыхая таким образом от рабочих будней. Еще одним замечательным видом отдыха для Алины является чтение – она увлекается немецкой и русской поэзией.

На недавно прошедшей книжной ярмарке в Лейпциге поэтесса представила новое произведение – свою первую книгу сразу на двух языках: немецком и русском. Книга «Дили-дили-бом, все покрылось сном» (по-немецки она называется «Tilli-Tilli-Taf, träume süß im Schlaf») включает в себя стихотворения и колыбельные песни для детей. Эти песни полны добрых сказочных героев, забавных зверюшек, волшебства и сладких снов. Каждое произведение дополнено теплыми, красочными иллюстрациями московской художницы Елены Навроцкой. Дизайн книги выполнен в форме перевертыша: с одной стороны идет версия на русском языке, с другой – на немецком. В середине книги, где стихи на русском и немецком языке встречаются, маленьких читателей и их родителей ждет сюрприз: диск с песнями из этой книги. Колыбельные на диске также исполняются на двух языках. Перевести стихи на немецкий

язык Алине помог немецкий музыкант, автор-исполнитель собственных песен Марко Элерт. Музыку для стихов Алины написал украинский композитор Геннадий Фомин, а спели эти добрые и светлые колыбельные четверо вокалистов родом из Германии и Украины: Сильке Штрюмпфель, Диана Ващенко, Сусанне Грютц и Геннадий Фомин. Так одна маленькая книга для детей стала большим международным проектом.

Идея написания двуязычной книги для детей появилась у писательницы случайно. Алина всегда пела колыбельные песни для своей дочери, пока та была маленькой – как традиционные, так и собственного сочинения. Поскольку писательница давно живет в Германии, любит немецкий язык и уверенно им владеет, несколько лет назад она попробовала писать стихи на немецком, начав с простых четверостиший на разные темы. Задуманное удалось, и поэтесса решила поделиться своими колыбельными с другими детьми. Реализация этого проекта заняла два года и, несмотря на массу трудностей, была успешно завершена.

Алина Гончаренко придерживается мнения, что стихи и песни очень важны для развития детей, так как рифма и ритм тренируют память и чувство языка с раннего возраста. А знакомство в рамках одной книги со стихами сразу на двух языках очень важно для билингвального образования ребенка (т. е. освоения им двух языков – родного и иностранного), поскольку малыши быстро все схватывают. И ее новая книга является большим вкладом в это трудное, но такое нужное дело.

Редакция журнала «Мост» поздравляет Алину с выходом новой книги и желает ей от всего сердца дальнейших творческих успехов!

Редакция журнала «Мост»

Заказать книгу Вы можете в интернете:
www.autorin-alina.de
 Тел.: 0179 / 9156654
 E-Mail: algonch@yahoo.de



Алина Гончаренко (справа) с Дремушкой (Катя Вагнер)



Главный редактор издательства Löwenzahn Ули Доберенц (слева) поддержал проект начинающей писательницы Алины. Справа – певица Диана Ващенко



Исторические моменты «РБ Лейпциг»



18 марта на домашнем стадионе «красных быков» прошел матч против ФК «Бавария Мюнхен», который без преувеличения можно назвать историческим. Таковым он стал потому, что Лейпциг впервые отобрал очки у Баварии в рамках Бундеслиги, одержав победу со счетом 2:1.

На предматчевой пресс-конференции тренер Ральф Хазенхюттль поделился своими планами и предположениями по поводу игры с «Баварией Мюнхен»: «У меня четыре пожелания на воскресный матч: завершить игру в полном составе (тут он тонко намекнул на то, что в предыдущих двух матчах «Лейпцига» с «Баварией» были удалены игроки Лейпцига), не пропустить моменты, забить и чтобы потом сразу просвистел финальный свисток». Каждый матч с «Баварией» по-своему интересен (напомним, 25 октября 2017 г. «РБ Лейпциг» сразился с баварцами на домашнем поле; матч закончился для «красных быков» поражением в серии пенальти и имел большой резонанс из-за спорного судейства Фе-

ликса Цвайера). Этот факт отметил и лейпцигский тренер. «Матчи против «Баварии» всегда являются особенными. Я могу вас заверить, что наша команда максимально выложится на своем стадионе. Это будет жаркая игра. У нас впереди сильный соперник, но мы постараемся сделать все, чтобы досадить Баварии. У мюнхенского клуба практически нет слабых мест. После возвращения Юппа Хайнкеса «Бавария» стала одним из лучших клубов Европы. Я хочу, чтобы в воскресенье мы показали, что мы в состоянии играть на равных. Я доверяю своей команде».

Хазенхюттль не обманул болельщиков «РБ Лейпциг» своими обещаниями. Вся Германия увидела в этот морозный вечер великолепную игру, в которой игроки Лейпцига бросили все силы для победы.

Желание Лейпцига выиграть было заметно уже в первом тайме. Это ясно показала разница ударов по воротам – 13:1 в пользу Лейпцига. Правда, потом на 12-й минуте матча неожиданно последовал гол Сандро Вагнера. Но даже этот фак-

тор не повлиял на наступательный порыв Лейпцига. Наби Кейта в первом тайме и Тимо Вернер во втором смогли доказать, что остановить РБ в этот день было невозможно.

После гола от баварских гостей «РБ Лейпциг» трижды атакует ворота противника, однако вратарь Ульрайх успевает парировать летящий в ворота мяч в последний момент. Наконец, на 37-й минуте следует гол Кейты. Во втором тайме «РБ Лейпциг» окончательно овладевает контролем над матчем. Итог доминирования на поле – гол Тимо Вернера на 56-й минуте. За двадцать минут до окончания игры «Бавария Мюнхен» усиливает активность, несколько раз создавая опасные моменты.

На пресс-конференции после матча Ральф Хазенхюттль, с трудом сдерживая слезы радости, сказал, что отдает должное своей команде, которая впервые играла по новой системе, тем самым удивив тренерский штаб Баварии. «Начало для нас было не самым удачным, но мы четко придерживались выбранной



Нападающий «РБ Лейпциг» Юсуф Поульсен разминается



Полузащитник «РБ Лейпциг» Наби Кейта отражает атаку «Баварии»



Матч был жарким: вратарь Петер Гулачи



«РБ Лейпциг» радуется забитому голу



Ральф Хазенхюттль на пресс-конференции

тактики и уже в первом тайме имели большое преимущество», — сказал тренер.

Юпп Хайнкес лишь ответил на это, что они столкнулись с сильной и агрессивной командой, которая держала «Баварию» в напряжении практически всю игру. «В последние полчаса мы немного поменяли тактику, сделав пару ключевых замен, но так и не успели спасти матч».

Удачный дебют в Лиге Европы

В домашнем матче с «Зенитом» Лейпциг показал отличную игру, забил два мяча и имел много голевых моментов. Но, как говорят футбольные болельщики, «поле зеленое и мяч круглый», — это значит, что счет на табло не всегда отражает то, что происходит на поле. Матч закончился со счетом 2:1 в пользу «РБ Лейпциг». Это вселяло «Зениту» надежду на реванш на домашней арене. Но, к большой радости болельщиков Лейпцига, в Санкт-Петербурге команда сыграла очень организованно и дисциплинированно, тем самым не позволив «Зениту» победить. Матч закончился ничьей, и молодая команда вышла в ¼ Лиги Европы.

Лейпциг — родина немецкого футбола

К слову об истории. «РБ Лейпциг» пользуется в городе Баха небывалой популярностью. Болельщики «Лейпцига» — очень разношерстная публика: поболеть за бело-красных на стадион приходит молодежь, пенсионеры, семьи с детьми. Это вполне объяснимо: за долгие годы жители Лейпцига истосковались по красивому, качественному футболу, и теперь этот вид спорта вновь расцветает в Восточной Германии. Любовь к футболу у многих здесь в крови, ведь Лейпциг — это город, сыгравший значительную роль в развитии футбольного спорта в Германии.

28 января 1900 года в Лейпциге был основан Немецкий футбольный союз (Deutscher Fußball-Bund, DFB). Сейчас DFB объединяет около 26 тысяч клубов и насчитывает почти 7 миллионов участников. В FIFA (Международная федерация футбола) Немецкий футбольный союз был принят уже в 1904 году. Есть в истории DFB и темные страницы — в 1940 году он был исключен из футбольной федерации из-за Второй Мировой войны. Повторное основание Немецкого футбольного союза состоялось в 1949 году.

В начале XX века в немецком футболе появились региональные футбольные лиги. Их развитие привело к основанию единого немецкого чемпионата — Бундеслиги.

Первый матч Бундеслиги был сыгран 24 августа 1963 года. В 1948 году в ГДР был проведен первый чемпионат по футболу Восточной Германии. За первенство в этом турнире боролись по две команды от каждой из пяти восточногерманских земель. Первым чемпионом ГДР стала команда «Хорх» из Цвикау.

Р. С. К сожалению, пока мы работали над этим выпуском, 12 апреля «РБ Лейпциг» выбыл из борьбы за кубок Европы, проиграв «Марселю» дома со счетом 5:2. И тем не менее, это победа, ведь команда сумела пройти в четверть финала наравне с сильнейшими клубами Европы. Мы поздравляем «РБ Лейпциг» с успешным сезоном и множеством ярких побед. Оставайтесь с нами и следите за новостями вашего любимого футбольного клуба!

Мария Князева, Борис Животовский
Фото: Михаил Ващенко



За секунду до победного гола: поверженный Матс Хуммельс смотрит вслед Тимо Вернеру

Дрезденский мир орхидей



Смотрите видео на нашем Youtube-канале MostTV

Несмотря на запоздалое начало весны и снежный март, поистине весеннее настроение нам создала выставка орхидей в Дрездене. Сотни цветоводов со всего мира порадовали многочисленных посетителей.

С 22 по 25 марта 2018 г. в Дрездене вновь прошла выставка «Международный мир орхидей». Орхидеи – от маленьких до больших, от белых до черных, во всех цветах и оттенках, а также в художественных композициях – завораживали публику. Все цветы можно было приобрести на месте, дополнительно получив от профессионалов полезные советы по уходу за растениями.

Каждый год особым кульминационным моментом программы становится «Ночь орхидей». Посетителям при входе предлагается шампанское, сразу после чего они, переполненные любопытством, расходятся по выставочному комплексу.

В качестве музыкального сопровождения с четырехчасовым марафоном выступил джазовый коллектив JazzCombo Leipzig. Музыканты играли попурри из известных произведений. Публика восторгалась мягким и подходящим к атмосфере «Мира орхидей» вокалом юной певицы Дианы Ващенко, которую мы уже не раз приветствовали на лейпцигской сцене. В этот раз она выступила в квартете с тремя музыкантами из нашего города.

В этом году «Международный мир орхидей» отметил 20-летний юбилей. С этим красочным событием столица Саксонии Дрезден успешно продолжает традицию, появившуюся в 1829 году, заявляя о себе как о центре садоводства, ботаники и культивирования орхидей.

Организатором крупнейшей на данный момент выставки орхидей в Европе является Deutsche Orchideen Gesell-

schaft e.V. – «Немецкое орхидейное сообщество» (НОС). Мероприятие проходит ежегодно незадолго до Пасхи на территории дрезденского выставочного комплекса. Поток посетителей со всей Европы, интересующихся этим растением, растет с каждым годом, поэтому на экспозицию советуют ходить в период наименьшей посещаемости – утром и вечером, а также в пятницу.

В этом году в «Мире орхидей» приняли участие садоводы из разных стран мира и с разных континентов – из Тайваня и Колумбии, Польши и Венгрии, Чехии, США, Перу, Бразилии, Эквадора, Малайзии, Китая и Японии. Помимо профессионалов, список экспонентов завершают садоводы-любители и группы общества НОС.

Немного истории

«Немецкое орхидейное сообщество» (D.O.G. – Deutsche Orchideen Gesellschaft





е.В.) было основано в 1906 году с целью содействовать орхидееведению и сделать его доступным всем интересующимся. По всему миру сообщество насчитывает около 3000 членов – от простых любителей цветов до селекционеров и промышленных садоводов. Сообщество работает на добровольческой основе.

Спустя сто лет объединение все так же активно. Оно почитается во всем мире и поддерживает контакты с орхидейными обществами других стран – к примеру, с

Американским орхидейным сообществом (American Orchid Society) в США и с аналогичными объединениями в Европе.

Каждый второй месяц «Немецкое орхидейное сообщество» выпускает отраслевой журнал «Орхидея» ("Die Orchidee"), имеющий мировой авторитет. На более чем 50 страницах это периодическое издание предоставляет своим читателям статьи и иллюстрированный материал для начинающих и продвинутых селекционеров.

Общество также планирует, организо-

вывает и поддерживает научные доклады и конгрессы (симпозиумы) об исследовании орхидей, их размножении и сохранении видов и по вопросам, связанным с местоположением и культивированием орхидей.

Мы с нетерпением ждем следующей выставки «Международный мир орхидей» и будем рады увидеть новые творения ее участников.

Михаил Ващенко
Фото автора





Туристические тренды со всего мира – выставка ITB 2018 в Берлине

7 марта, накануне Международного женского дня, в Берлине открылась крупнейшая в мире туристическая выставка ITB (Internationale Tourismus-Börse). На этой масштабной выставке предлагают свои услуги туроператоры из 180 стран мира, а также приглашают к диалогу представители государств и министерств по туризму и спорту.

ITB поражает своими размерами. На выставке представлен весь мир – от африканских стран до Китая и Австралии. Проходя по павильонам, словно посещаешь другие страны. Выставочные комплексы оформлены соответствующим образом – это и красивые декорации, и национальные блюда, и музыкальное сопровождение. Там же посетителям предлагают свои услуги туристические фирмы.

Заметен большой интерес государств постсоветского пространства к Германии. Все они стремятся привлечь новых

туристов из Германии и ЕС в целом. ITB – выставка специалистов туристической отрасли, поэтому здесь были представлены туроператоры, с которыми непосредственно заключаются договоры. С представителями стран и министерств можно было решить вопросы государственного значения.

В первый день выставки нам, редакторам журналов «Мост» и «Берлинский телеграф», удалось пообщаться с представителями туристических организаций из стран бывшего Советского Союза – России, Узбекистана, Беларуси, Казахстана, Молдавии, Украины, Армении, Грузии и Таджикистана. В этот раз выставочные комплексы русскоговорящих государств были хорошо заметны на ITB. Самое интересное, что выставочный комплекс России находился непосредственно рядом со стендами Америки и Канады, и множество посетителей было именно возле наших павильонов – похоже, интерес к стра-

нам Восточной Европы и Азии становится все больше и больше. Растет и количество туристов, которые хотят посетить страны постсоветского пространства. Работники сферы туризма, министерств и непосредственно туроператоры совместно с правительствами бывших советских республик стараются сделать все возможное, чтобы облегчить туристам въезд в страну: оказывают помощь в оформлении виз, решают проблемы с медицинским страхованием.

До официального открытия выставки мы были приглашены в посольства дружественных стран в Берлине – Беларуси и Узбекистана. Представители министерств по туризму рассказали нам о значимости и необходимости связей между Германией и их государствами, поделились планами по развитию туризма и туристического бизнеса в их странах. В посольстве Беларуси нам удалось взять интервью у заместителя министра спорта и



На фото слева направо: Чрезвычайный и полномочный посол России в ФРГ С. Ю. Нечаев, руководитель Федерального агентства по туризму РФ О. П. Сафонов, замминистра спорта и туризма Беларуси М. П. Портной и посол Республики Беларусь в ФРГ Д. Сидоренко



Интервью «Берлинского телеграфа» с заместителем председателя государственного комитета Республики Узбекистан по развитию туризма Ш. Ш. Шарахметовым

туризма Республики Беларусь Михаила Портного. Беседа получилась очень интересной и плодотворной. Мы поговорили о проблемах взаимодействия между нашими странами, дали друг другу советы, как можно и нужно работать с немецкими партнерами, какие возможности развития туристического бизнеса мы видим с нашей стороны. Нам представили стратегию развития турбизнеса в Беларуси. Мы заметили, как меняется наша туристическая отрасль: появляются не только новые направления, но и новые слова, своеобразный сленг: «туристский бизнес», «дестинация» и прочие выражения, связанные с глобализацией туризма. Г-н Портной поделился с нами информацией о том, что Беларусь будет проводить в этом году Европейские Олимпийские игры и чемпионат мира по хоккею, рассказал о возможности провести свой отдых познавательно или активно в экологически чистой среде, путешествуя по системе «все включено». Беларусь действительно может стать интересной для туристов страной, так как цены там на порядок ниже европейских, а качество обслуживания не хуже. После интервью в посольстве Беларуси мы переместились в посольство Узбекистана в Берлине, где пообщались с заместителем председателя государственного комитета Республики Узбекистан по развитию туризма Ш. Ш. Шарахметовым. Шахрух Шарахметов рассказал о своей стране и новых туристических возможностях. «В феврале этого года нашим президентом было подписано четыре указа, в которых решаются буквально все вопросы развития туризма в нашей стране. Основные вопросы касаются того, что мы не делали на протяжении последних 25 лет, а именно – открытие визовых процедур в Узбекистане и введение упрощенного визового режима для 39-ти государств». Согласно этому указу, в стране будет улучшена инфраструктура и к 2020 году закончится строительство нового, современного аэропорта. Г-н Шарахметов пригласил нас посетить Узбекистан и увидеть красоту его страны воочию. Думаю, что наши редакции не откажутся от такого интересного предложения узнать больше о дружественной нам стране.

7 марта мы попали на церемонию открытия павильона России. Присутствующим приветствовал посол Российской Федерации в Германии С. Ю. Нечаев. Особенностью стало представление нового агентства «Visit Russia», об основных задачах и целях которого нам рассказали руководители этого проекта. Далее посол передал слово руководителю Федерального агентства по туризму

Российской Федерации О. П. Сафонову. Олег Сафонов отметил высокие показатели по приросту туристов из Германии в России и из России в Германии и пригласил немецких футбольных болельщиков и туристов посетить Россию во время проведения чемпионата мира по футболу в июне-июле 2018 года. «Сборная Германии является одним из фаворитов этого чемпионата. Мы уверены, что она покажет качественную и интересную игру, и хотим проинформировать наших немецких друзей о том, что приехать в нашу страну будет легко и просто. На период проведения ЧМ по футболу правительство России предоставит возможность безвизового посещения нашей страны путем получения специального электронного пропуска –

FAN-ID. Приезжайте в Россию, мы вас ждем и будем вам очень рады!»

После презентации мы перешли к выставочному комплексу Республики Беларусь, где с приветственным словом выступил Михаил Портной и Чрезвычайный и полномочный посол Республики Беларусь в ФРГ Денис Сидоренко.

За несколько дней выставки мы узнали много новой информации о других странах, познакомились с представителями стран СНГ. Мы надеемся, что это знакомство продолжится и дальше и будет интересным и плодотворным.

Михаил Ващенко
Фото автора



На стенде Казахстана: главный редактор журнала «Мост» Михаил Ващенко с великанами



Жюри кинофестиваля с директором Берлинале Дитером Коссликом (второй справа) и ведущей Анке Энгельке на церемонии открытия

Лучшие фильмы Берлинале 2018

Звезды мирового кинематографа в Германии: с 15 по 25 февраля прошел 68-й Берлинский кинофестиваль. В этом году фестиваль отметился скандальным фильмом о сексе и неожиданной победой картины «Не трогай меня» румынского режиссера Адины Пантилия, получившей рекордно низкие оценки критиков, в центре внимания также вновь оказалось движение против насилия #TimesUp. Редакция журнала «Мост» посетила это грандиозное событие, побывав на премьерных показах некоторых фильмов и пресс-конференциях с актерами.

Многие фильмы, принявшие участие в Берлинале, в мае выйдут в немецкий кинопрокат. Для тех, кто не смог попасть на это событие, но хочет посмотреть одну фестивальную ленту в кино, представляем рейтинг фильмов по мнению редакции.

Премьера на Берлинале



Впервые программу Берлинале открыл анимационный кукольный фильм — причем с блеском. «Isle of Dogs» Уэса Андерсона — футуристический фильм о политических махинациях и в то же время доброте и дружбе, действие которого происходит в Японии, в выдуманном городе Мегасаки. Эта лента затрагивает немало острых тем: коррупция, экология, диктатура. Зрителя ожидают интересные диалоги, приправленные юмором и иронией, и отличная режиссерская работа, за которую Уэс Андерсон получил на-

граду Берлинале. Минус — возможно, анимационный стиль, в котором работает Андерсон, придется по вкусу не каждому. К тому же, этот фильм явно для взрослых: по мнению некоторых критиков, маленькие зрители после просмотра могут быть разочарованы тем, что собаки в реальной жизни не настолько умны, как в кино.

Оценка редакции: 10 из 10.

Фильм о несчастной любви и сильной женщине



Братья-режиссеры Дэвид и Натан Зеллнер представили берлинской публике нетривиальный и отчасти пародийный вестерн «Damsel» (в переводе с английского — «девица»). Красной нитью через картину проходит тема нового начала, поиска себя и несчастной любви.

Сэмюэль Алабастер (Роберт Паттинсон), влюбленный молодой человек, держит путь на Запад, чтобы найти священника, который обвенчает его с любимой. На пляже прерийного городка он обнаруживает частенько пьяного пастора Генри (Дэвид Зеллнер) лежащим в окружении крабов и уговаривает его поехать с ним. Однако не все идет по плану. И наивный и глуповатый Генри и не догадывается о том, что путешествие таит в себе опасности...

Театр абсурда, в который постепенно превращается лента, прекрасен. Ирония в мелочах; шутки следуют не одна за другой, как в комедиях, но максимально приближены к реальной жизни. Стоит

отметить и прекрасную актерскую игру: Роберт Паттинсон идеально сыграл влюбленного недотепу, а Миа Васиковска (Пенелопа) раскрывается как сильная женщина с твердым характером и проникновенно играет сильные, эмоциональные сцены. Режиссер Дэвид Зеллнер, сыгравший Генри, не менее убедителен, но все же немного меркнет на фоне двух других ключевых фигур.

Несмотря на все это, фильм несколько затянут, в нем много однообразных крупных, портретных планов, которые иные зрители сочтут скучными (по словам режиссеров, они хотели таким образом раскрыть характеры героев).

Оценка редакции: 7 из 10.

Из Сирии с любовью



Тимур Бекмамбетов представил на Берлинале свой фильм «Профиль», формат которого он сам определяет как screen life: действие происходит исключительно на экране компьютера главной героини.

За основу «Профиля» взята реальная история французской журналистки Анны Эрель о том, как она провела расследование в интернете, пытаясь узнать, каким образом джихадисты из запрещенной во многих странах мира группировки ИГИЛ вербуют молодых девушек из Европы. Для этого журналистка Эми зарегистрировала фальшивый профиль в соцсети на имя Мелоди,

упомянув на странице, что недавно приняла ислам. Сообщения вербовщика из Сирии не заставляют себя ждать. Между ними завязывается активная многодневная переписка с разговорами по веб-камере. В тот момент, когда журналистка уже готова отправить последнюю видеозапись редактору и подтвердить публикацию материала, история принимает неожиданный оборот.

Необычно, интересно, захватывающе. В особенности триллер понравится тем, кто еще не знаком с оригинальной историей.

Оценка редакции: 8 из 10.

Месть на фоне Великого голода



Ирландия, 1847 год. Великий голод, нищета, болезни, смерти и отчаяние. Именно эту малоизвестную часть ирландской истории показал в своем фильме "Black 47" режиссер Ленс Дэйли.

«Черный 47-й» – мрачный, депрессивный фильм, пронизанный отчаянием. Мартин Фини, наемник, сражавшийся за английские войска в Афганистане, чтобы на заработанные деньги прокормить семью, возвращается домой. Солдат, переживший немало шокирующих событий, приходит в ужас от ожидающего его в деревне всеобъемлющего разрушения. С порога его ожидает известие о том, что его мать умерла от голода; вскоре от руки англичан погибают и другие члены его семьи. В поисках справедливости Фини решает мстить, жестоко расправляясь с английскими захватчиками – военными и управляющими чиновниками.

Пожалуй, эту ленту одной из немногих на Берлинале можно назвать экшн-

драмой: в ней много сцен погонь и драк, но есть и интересная историческая составляющая. В связи с избытком кровавых расправ и смертей особо впечатлительным этот фильм лучше не смотреть.

Оценка редакции: 9 из 10.

Счастливый принц



"The Happy Prince" стал режиссерским и сценарным дебютом британского актера театра и кино Руперта Эверетта. Это фильм-биография о последних годах жизни писателя Оскара Уайльда в изгнании в Париже, одна из основных тем ленты – отношения писателя с молодым лордом Альфредом Дугласом (Бози). Руперт Эверетт изображает сломленного после двух лет каторжных работ (писатель был осужден за «грубую непристойность» с лицами мужского пола), но не утратившего вкус к жизни человека, завсегдатая кабаков и любимца публики. Даже заметно постарев, Уайльд не перестает влюблять в себя молодых мужчин. Он умирает в болезни, долгах и нищете, но не в одиночестве.

Режиссерская работа в этом фильме проделана на высоком уровне, однако немного удивляет выбор тематики и именно этого периода жизни Уайльда. Фильм изобилует интимными сценами с молодыми людьми, в том числе несовершеннолетними. Редакция задается вопросом: зачем?

Оценка редакции: 7 из 10.

Фильм-впечатление

Алексей Герман-мл. привез в Берлин

фильм о нескольких днях из жизни писателя Сергея Довлатова в Ленинграде начала 70-х годов накануне эмиграции его друга, будущего лауреата Нобелевской премии Иосифа Бродского. Это круговорот из парадоксальных и смешных ситуаций. Столкновение с криминалом, светская и литературная жизнь Ленинграда, киностудия «Ленфильм», музыка, чтение стихов, ремесло журналиста, страстное желание купить для своей дочери куклу, которую не достать нигде.



Картина знакомит нас с тонким, ироничным, творческим человеком, который впоследствии станет одним из известнейших русских прозаиков XX века. Это уютный, душевный фильм, прекрасно передающий атмосферу тех лет и квартирников советской интеллигенции, где под бреление гитары вполголоса ведутся спокойные, доверительные разговоры.

«Довлатов» определенно стоит того, чтобы его посмотреть. Тем не менее это не тот фильм, к которому хочется возвращаться снова и снова.

Оценка редакции: 7 из 10.

Конечно, эти оценки не являются истиной в последней инстанции, но, надеюсь, они помогут вам сориентироваться в выборе фильма. Желаю всем приятного просмотра!

Полные рецензии на фильмы и отчеты с пресс-конференций Берлинале читайте на нашем сайте: www.most.eu

Мария Князева

FEB 2018

На пресс-конференции после премьерного показа фильма «Довлатов» (слева направо): Данила Козловский, Алексей Герман-младший, Елена Окопная и исполнитель роли Сергея Довлатова Милан Марич. Фото: Мария Князева

АПРЕЛЬ-МАЙ 2018 Most 15



для детей от 3-х лет, мероприятие на немецком и русском языках

«Царевна-лягушка» – „Froschprinzessin“

28.04.2018 – на русском
05.05.2018 – на немецком

Начало в 11:00 ч.

Вход: 4,-€



для детей от 3-х лет, мероприятие на немецком и русском языках

«Принц-лягушонок» – „Froschkönig“

26.05.2018 – на немецком
02.06.2018 – на русском

Начало в 11:00 ч.

Вход: 4,-€





для детей от 3-х лет, мероприятие на немецком языке

„Zauberblume“



09 июня 2018 г.

Начало в 11:00 ч.

Вход: 4,-€



для детей от 3-х лет, мероприятие на русском языке

«Красная шапочка»



16 июня 2018 г.

Начало в 11:00 ч.

Вход: 4,-€



Львы на страже Лейпцига

(Продолжение. Начало в журнале «Мост» № 122 за ноябрь-декабрь 2017 года)

Лев – царь зверей и воплощает в себе богатейшую символику, как позитивную, так и негативную. В первую очередь, лев – символ богатства и власти, поэтому многочисленные изображения этого зверя мы встречаем на административных зданиях. Об изображении царственного животного, венчающем юго-западный фронтон Новой ратуши и ставшем образцом для статуй при въезде в город, мы уже говорили. Но это отнюдь не единственный лев на фасаде здания. Здесь множество львиных изображений: скульптурных и рельефных, царственных и ироничных, в полный рост и маскаронов. Все они выполнены из известняка, плитами которого облицовано здание.

К главному входу в ратушу ведет широкая лестница. По обеим ее сторонам застыли на пьедесталах огромные львы – хранители добра и борцы со злом. Присев на задние лапы и упираясь в постамент передней, свободными лапами они удушают гадов: змею и гигантскую ящерицу. (1) На боковых сторонах богато украшенных постаментов строки из

«Вильгельма Телля» Шиллера: «Старое рушится, время меняется, и новая жизнь расцветает на руинах». Безусловно, эти львы, как и тот, что украшает фронтон, – главные в большой львиной семье. Они отмечают центральные места здания. Со стороны Бургплац персонажи помельче – чтобы их обнаружить, надо присмотреться. Наверху во фронтонах попарно сидят по обе стороны колонн холеные гривастые львы с прекрасно прорисованной мускулатурой и кокетливыми кисточками хвостов. (2) Внизу у входа в ратушный ресторан расположился лев с бокалом вина. Правда, этот зазывала стоит на постаменте с рельефом двусмысленного толка: современники видели в нем Молоха, поглощающего их налоги. (3)

Переход, соединяющий ратушу с Центром обслуживания населения (Bürgeramt), молва нарекла «чиновничей беговой дорожкой», или «мостиком вздохов». Последнее название напоминает о Венеции, но вот львы на стенах перехода – флорентийские, или Львы Медичи. Знаменитые львы из Лоджии деи Ланци стоят, опершись одной лапой на шар и

отвернув голову в сторону. Эти львы дали толчок к созданию других подобных скульптур, появившихся в Италии и по всей Европе: в Риме, Стокгольме, Петербурге. Шар – фигура многозначная, но не будем в это углубляться. Важно другое – шар надо постоянно удерживать, поэтому лев, как верный страж, всегда бодрствует. (4)

Вернемся к главному входу. Его фланкируют две четырехгранные башни, на углах которых сидят симпатичные гривастые львы, держащие в лапах позолоченные флюгеры. (5) Над многими окнами размещены львиные маскароны с разными выражениями морд, но злобных и рычащих среди них нет. Здание Новой ратуши строилось по проекту архитектора Гуго Лихта с 1899 по 1905 гг. С Лихтом сотрудничало около десятка скульпторов. Наиболее известные из них – Георг Врба, Иоганнес Хартман и Йозеф Марг, работы которых можно увидеть в разных частях города.

Теперь отправимся на рыночную площадь к Старой ратуше. Здесь тоже есть



львы. Их мало, и появились они в убранстве этого ренессансного здания только в 1907 году, когда ратушу перестроили под музей города Лейпцига. Сама же ратуша была построена в 1556-57 гг. и щедро декорирована рохлицким порфиром. Из этого темно-розового камня и высечены здешние львы. Замечательный лев с гербовым щитом в передних лапах встречает нас у входа в музей. (6) Его родственник в Парадном зале музея вылез из стены лишь наполовину. (7) Обратите внимание, как в обоих случаях проработаны завитки гривы, пасть, глаза, лапы. Морды не свирепы, но шутить с этими львами не стоит. А вот их собрат в замковом камне северо-восточной арки уже укрощен и держит в пасти кольцо – знак подчинения. (8) Кстати, он смотрит на Старую биржу, где луются гривами 26 львиных ма-

сок. Не забудем, что лев в том числе – символ солнца. Как и другие пластические детали декора, солнечные львиные морды выполнены из песчаника и окрашены в желтый цвет. (9) Между прочим, они тоже намного моложе дома, который украшают. Биржа была построена в 1678 году, а маскароны выполнены в 1907-м. К тому времени построили Новую биржу, отвечающую требованиям нового времени, и красивое барочное здание было передано городу.

Обратимся к еще одному зданию исполнительной власти, всегда привлекающему внимание как туристов, так и жителей города, – зданию Федерального административного суда Германии. Оно было построено в 1888–1895 гг. для Имперского суда и своим обликом дол-

жно было соответствовать проходящим в нем процессам. В оформлении фасада множество элементов подходят фразе *Dura lex, sed lex* – «закон суров, но это закон». Наряду с судебскими молотками и мечами, на фасаде присутствуют маски львов; сжав ли пасть или исторгая грозный рык, ничего доброго эти львы не сулят. А в вестибюле по обеим сторонам от входа львы выступают в роли хранителей закона. Они царственно возлежат, положив тяжелую лапу на ликторские пучки – атрибуты власти и своды законов. (10, 11, 12)

Позднее мы продолжим знакомство с другими львами, живущими в нашем городе.

*Елизавета Тумин
Фото автора*



К 100-летию со дня рождения германистки Л. С. Кауфман



Для читателей журнала «МОСТ», само название которого говорит о его задаче – наведении культурных мостов, будет интересно узнать о личности и судьбе Лии Соломоновны Кауфман, которая более семидесяти лет активно принимала участие в русско-немецком культурном диалоге. Без преувеличения можно констатировать, что Л. С. Кауфман, чей почти столетний жизненный путь начался 17 апреля 1918 года в Оренбурге и закончился 23 апреля 2016 года в Тамбове, была не только известной германисткой, но и индивидуальностью высочайшей пробы. Она достойно перенесла все выпавшие на ее долю немалые испытания и своим примером являла высокое предназначение человека, а кроме того, обладала редким обаянием, притягивавшим к ней всех, кто с ней общался. И в ней как-то органично сочетались незаурядный ум, даже мудрость, и почти детская любознательность. После всех своих жизненных испытаний, имея очень трезвый взгляд на все окружающее, она в чем-то сохранила идеализм юности и всегда видела в людях прежде всего их положительные качества.

Л. С. Кауфман занималась как немецкой классической литературой, так и творчеством писателей-антифашистов

и была признанным авторитетом среди своих коллег. Германисты из многих стран приезжали в Веймар и для того, чтобы увидеть ее и пообщаться с ней на традиционных *гётевских* конференциях, в которых она, будучи членом международного общества Гёте, на протяжении многих лет принимала участие.

Краткая биография Л. С. Кауфман могла бы уложиться в несколько строк: школа, рабфак, институт, замужество и рождение дочери, эвакуация, фронт, преподавание в вузе, арест, тюрьма, лагерь, поражение в правах, реабилитация и вновь преподавание и научная деятельность. Но полное описание жизни этой незаурядной и во многом уникальной личности могло бы составить содержание целой книги, от которой трудно оторваться.

Предки Л. С. Кауфман жили в Германии, дед по материнской линии имел успешную медицинскую практику. В конце XIX века он уехал сначала в Сибирь, а затем в Среднюю Азию, входившую в состав Российской империи. Там он лечил бесправное население этого региона, жившее в антисанитарных условиях, вызывавших эпидемии. Именно он воспитывал Лию, потому что ее родители, оба выдающиеся врачи, все свое время отдавали врачебной и научной деятельности. В детстве она жила сначала в Коканде в немецкой колонии (где скупали узбекский хлопок и переправляли его в Германию), а потом в Самарканде, куда переехала ее семья. После окончания школы и необходимого при ее социальном происхождении рабфака Л. С. Кауфман поступила в Москве в ИФЛИ (Институт философии, литературы и истории) на германистику, тем более что немецкий язык был для нее родным – она заговорила на нем раньше, чем на русском.

Отец Л. С. Кауфман несколько лет возглавлял медицинский центр в Воронеже, и она в подростковом возрасте жила в этом городе и неоднократно видела находившегося там в ссылке Осипа Мандельштама, который был пациентом ее отца. Кроме того, в детстве она даже немного общалась с Маяковским, а уже в студенческие годы в Кисловодске, где тогда в санатории работал ее отец, наблюдала, как «недемократично» вел себя Алексей Толстой. Знала Лия Соломо-

новна и многих других известных литераторов, актеров и музыкантов.

На старших курсах института Л. С. Кауфман вышла замуж за преподавателя философии, перед самой войной родила дочь. Она получила диплом в июне 1941 года, а когда началась война и ее муж сразу ушел на фронт, она сначала уехала с грудным ребенком в Коканд, где жил ее дедушка, и работала там в военкомате, а затем оставила дочку на попечение деда и отправилась на фронт в качестве военного переводчика. После освобождения Киева, в ноябре 1944 года, она была направлена туда на преподавательскую работу.

Сразу после окончания войны Л. С. Кауфман работала в международной комиссии по возвращению похищенных нацистами культурных ценностей. Очень интересно она рассказывала о первом послевоенном месяце в Вене, в которой тогда находились войска союзников, в том числе и части советской армии, вошедшей в Австрию первой. Потом ей долгое время тяжело было слушать музыку Иоганна Штрауса, которая постоянно звучала в те дни на улицах голодной и разоренной Вены. И ее поражало, что фермеры вокруг австрийской столицы жили сытно, имели излишки продуктов, но они настолько не любили Вену и венцев, что не продавали в город почти ничего из продовольствия. Лия Соломоновна тогда, помимо своей основной работы в комиссии, читала лекции и в Венском университете и часто привозила на кафедру продукты своим полуголодным коллегам. И она с юмором рассказывала историю, характеризующую менталитет австрийцев, в том числе и представителей образованного сословия. Как-то раз сотрудники кафедры пригласили ее на чаепитие, где все вытащили из сумок и пакетов свои *кухены* и бутерброды, но даже не подумали угостить Лию Соломоновну, и она осталась сидеть с пустой тарелкой. И еще она поведала об одном забавном эпизоде. Как-то раз она пришла в американский штаб, который примыкал к стене знаменитого венского зоопарка, где в то время животных не имели возможности досыта кормить. Лия Соломоновна и ее коллега

по комиссии беседовали в комнате на втором этаже, у открытого окна, и вдруг она даже вздрогнула и отпрянула, потому что прямо перед собой увидела морду жирафа, который незаметно подошел и положил голову на подоконник в надежде, что его покормят.

В 1947 году Л. С. Кауфман защитила диссертацию о творчестве Э. Т. А. Гофмана, а в 1949-м жизнь ее круто переменилась. Известный украинский писатель Павло Тычина, в то время министр образования Украины, который знал ее лично и хорошо к ней относился, сообщил Лие Соломоновне, что видел ее имя в списке лиц, подлежащих аресту, и посоветовал немедленно уехать из Киева. Но она не последовала этому совету, хотя не была наивной и многое уже знала и понимала: ведь еще в МИФЛИ в 1937 году и позже в течение нескольких лет на ее глазах арестовывали преподавателей, уводили их прямо с лекций. Но все равно она отказывалась верить, что именно ее может это коснуться, хотя уже полным ходом шла фактически антиеврейская кампания «против космополитов». В результате Лию Соломоновну тоже арестовали прямо во время лекции, затем в тюремном изоляторе долго изматывали бесконечными ночными допросами, лишали сна, заставляя дать показания против ее знакомых, чтобы раскрыть очередную «антисоветскую организацию». Конечно, она ничего не подписала и никого не назвала. По-

няв, что от нее ничего не добьются, троица в коридоре зачитала ей приговор, и после этого ее по этапу отправили в ГУЛАГ. И в лагере ей оченьгодились ее образованность и хорошая память: она в своем бараке рассказывала разные истории, сказки и легенды, и этим заслужила уважение даже матерых уголовниц, что было немаловажно для выживания в тех унижительных и страшных условиях. Она пережила такую психологическую травму, что впоследствии старалась забыть этот период своей жизни, и о годах, проведенных Лией Соломоновной в ГУЛАГе, знали только несколько человек из ее близкого окружения. Лишь после кончины Л. С. Кауфман с этой темой было снято табу.

После освобождения Лие Соломоновне было запрещено жить и работать в больших городах (тогда она еще не была реабилитирована), но, к счастью, ее и мужа взяли на работу в пединститут и дали жилье в Тамбове, где Л. С. Кауфман и прожила целых 60 лет. За это время она защитила в 1985 году в МГУ докторскую диссертацию на тему: «Творчество немецких писателей-антифашистов в годы нацизма. Проблематика и поэтика», подготовила несколько поколений научных и преподавательских кадров (более двадцати ее аспирантов стали профессорами). Кроме того, она создала и возглавляла с 1995 по 2007 год тамбовское отделение Международного об-

щества Гёте, а затем стала его почетным президентом. И именно она вывела кафедру иностранных языков Тамбовского государственного университета им. Г. Р. Державина на мировой уровень.

С 1962 года Л. С. Кауфман сотрудничала с коллегами из Германии, работала в архиве писателя Ганса Фаллады в Фельдберге (Нойбранденбург), была избрана членом общества Фаллады и написала о нем главу в пятитомной энциклопедии «История немецкой литературы». Она также читала лекции по русской литературе в Риме, в Вене и в различных городах Германии. С 1978 по 1986 год Л. С. Кауфман участвовала в работе семинара писателей Германии, была знакома с рядом известных немецких писателей, в том числе с уроженцем Лейпцига Бруно Апицем, многолетним узником нацистских тюрем и концлагерей, написавшим знаменитую книгу о сопротивлении в Бухенвальде «Голый среди волков» („Nackt unter Wölfen“). Знакомство и общение с ним уже незадолго до его смерти было важно для Л. С. Кауфман, объездившей все нацистские концлагеря в период сбора материала о немецких писателях-антифашистах.

С 1969 года по инициативе Л. С. Кауфман из Германии в Тамбов регулярно приезжали немецкие филологи, читали лекции по литературе и теории языка, вели семинары по фонетике и лексике немецкого языка, страноведению, а преподаватели и студенты-германисты из Тамбова ездили в Веймар и Эрфурт для совершенствования профессиональных знаний и знакомства с культурой Германии.

С 1983 по 2002 год Л. С. Кауфман написала несколько популярных среди специалистов и студентов учебников и пособий, в том числе: «Стилистика немецкого языка», «Введение в аналитическое чтение», «Обзор немецкой художественной прозы в пятидесятые-девяностые годы XX столетия».

Здесь нет возможности более подробно остановиться на ярких моментах биографии Лии Соломоновны Кауфман. У нее было правило трех «Л», как она сама формулировала, это было кредо любви — к людям, которые рядом, к миру, в котором живешь, и к своей профессии. И она стремилась не только вложить в своих студентов и аспирантов научные знания, но и привить им высокие нравственные понятия. Л. С. Кауфман оставила после себя несколько поколений своих благодарных учеников, целую научную школу. И ее так не хватает всем, кто имел счастье личного с ней общения.



Лие Соломоновне вручают статуэтку Гёте

Римма Запесоцкая

В столице Франции

И они начали бродить по сказочному Парижу, повинувшись в пути знакам ночи и почитая дороги, рожденные фразой, оброченной каким-нибудь clochard, или мерцанием чердачного окна в глубине темной улицы; на маленьких площадях, в укромном месте, усевшись на скамье, они целовались...

Хулио Кортасар «Игра в классики», пер. с испанского

На этот раз мы отправляемся в Париж с немецкой туристической фирмой.

Мы едем, оставляя позади огни городов, заправочных станций, придорожных кафе и ресторанов. Светает. Остановка на трассе, слышна французская речь. Это вдохновляет. Еще несколько часов пути, и мы на окраине Парижа. Наконец, мы видим неповторимый силуэт Эйфелевой башни. Экскурсионная программа начинается.

Дом инвалидов, построенный в XVII веке воинственным Людовиком XIV для ветеранов своих войн. Собор Дома, позолоченный купол которого виден издалека, — известный некрополь Парижа, в его крипте покоится Наполеон, его братья, сын, военачальники.

Мост, носящий имя русского императора Александра III, своей пышностью уносит воображение в мир грез. Он был открыт в 1900 году в присутствии Николая II. 107-метровая металлическая арка моста соединяет эспланаду Инвалидов с Елисейскими полями. Дружбу двух великих народов символизируют аллегии Сены и Невы, украшающие два пилона, расположенных у входа к мосту.

Бурбонский дворец соединяет в себе мощь и изящное благородство. Его построил уже знакомый нам Людовик XIV. Этот король не только без устали воевал, но и снискал славу неутомимого любовника. У «короля-солнце», вошедшего под таким именем в историю, кроме законной венценосной супруги, брак с

которой, как и положено, был дипломатическим, существовали дамы сердца. От одной из них Людовик XIV имел любимую дочь, герцогиню Бурбонскую, для которой и возвел дворец. Сейчас это место собраний Национальной ассамблеи.

Особняк XV века, шедевр пламенеющей готики в самом центре Латинского квартала, сначала был гостиницей для монахов-бенедиктинцев, затем — домом коллекционера Александра дю Соммерара, а с середины XIX века стал Государственным музеем Средневековья, или просто музеем Ключи. Благодаря собранной в нем богатейшей коллекции оружия и одежды, живописи и деревянной религиозной скульптуры Средневековья, великолепных гобеленов и манускриптов, сохранившейся капеллы — старинной молельни аббатов со знаменитыми тканевыми шпалерами, выполненными в 1490 году, чувствуешь дух ушедшей эпохи. В этом уголке Парижа, как на машине времени, с удивительной легкостью переносишься из современности в Средневековье, а оттуда — в античный мир: к зданию музея примыкают руины римских терм, расположенных здесь в те давние времена, когда Париж еще звался Лютецией и был частью необъятной Римской империи.

Сена и набережная реки, одетая в камень. В ее верхней части располагаются лавки букинистов. Книжники торгуют здесь с XVII века благодаря высочайшему позволению короля. Далее мост, пе-

реброшенный на остров Сите, а там — возвышающийся во всем своем великолепии Собор Парижской Богоматери. Рядом с готическим собором, строительство которого велось на протяжении 1163–1270 годов, — летящий на боевом коне к новым победам, в окружении верных воинов, бронзовый Карл Великий — создатель средневековой империи, на обломках которой возникли многие нынешние западноевропейские государства. Заслуги этого великого собирателя земель посредством меча и шпаги почитаемы всеми, лишь местная детвора недолюбливает Карла. Ведь именно он повинен в том, что, введя систему среднего образования, вынудил их просиживать годы за школьной партой.

В самом начале острова Сите, где он, как нос корабля, врезается в Сену, зеленеет небольшой уютный скверик, носящий название Вер-галан («пылкий любовник»). Под таким прозвищем вошел в историю Генрих IV. Выше, над мостом, видна конная статуя короля. С правой стороны — фасад бывшего королевского дворца со средневековыми круглыми башнями. Здесь венценосные особы жили на протяжении XIII–XIV веков. Сейчас в здании находится Национальная академия музыки. А в доме из красного кирпича и белого камня располагается русская консерватория им. Рахманинова. Ее открыли после Второй мировой войны эмигранты из России.

...Время во французской столице летит



Мост Александра III



Собор Парижской Богоматери



Сена

быстро. Пленяют улицы, площади, парки, люди. Кажется, у нас с французами есть что-то общее. Они нередко ездят на красный свет, могут быть бесшабашны, по возможности не заплатят за проезд.

Я как-то призналась приятелю, что люблю Париж. Он удивился: почему? Понятное дело, архитектура, но мало ли красивых городов? Действительно, должно быть что-то еще, что притягивает к городу. Наверное, это его неповторимый шарм, связанный с людьми, атмосферой, историей.

Вход во французское метро напоминает военные укрепления. Но нет препятствий, которых нельзя взять! Молодые ребята атлетического сложения с разбегу перепрыгивают барьер. А вот юноша и девушка, прижавшись друг к другу, ухитряются просочиться через турникет по одному билету. Признаюсь, этот «подвиг» из любопытства повторили и мы с мужем.

Программа первого дня завершена, нас везут в гостиницу. Примерно полчаса автобус кружит по одним и тем же улицам. «Заблудились», — догадываемся мы.

Ранним утром воскресенья после завтрака отправляемся в сторону горы Монмартр, самой высокой точки Парижа. Сергей ориентируется во французской столице как заправский гид, и вот наша мини-группа на месте. Мы стоим у подножия холма, рассматривая бело-снежно-нарядный собор Святого Сердца Иисуса Христа (Sacré-Cœur), венчающий вершину. Кажется, он — чудесное земное отображение великолепия небесного мира. Какие же события предшествовали строительству храма? К сожалению, печальные. Во время ненадолго установившегося народовластия дней Парижской Коммуны 1871 года было пролито много крови (вот к чему приводит стремление отдельных граждан во что бы то ни стало осчастливить свой народ). Католическая церковь обратилась к парижанам забыть о расприх и кровопролитиях и возвести на горе храм, который напоминал бы верующим о том, что любовь и прощение есть единствен-

ный путь к спасению. И в 1876 году по общественной подписке базилика была построена. Она получилась сказочно прекрасной, одновременно монументальной и по-византийски пышной. Поначалу казалось, что ее вызывающая красота находится в контрасте с остальными памятниками. Сейчас же парижане находят, что Сакре-Кер замечательно вписывается в городской пейзаж.

К Сакре-Кер ведет очень длинная крутая лестница. Мы примостились на ступеньках на пути к храму. Куда ни кинь взор — море людей: сидящих, стоящих, разговаривающих, слушающих. И всплывает в памяти цитата из гениальной книги Антуана де Сент-Экзюпери «Планета людей»: «Чего ради нам ненавидеть друг друга? Мы все заодно, уносимые одной и той же планетой, мы — команда одного корабля».

Вершина Монмартра. Площадь Холма и прилегающие к ней улочки. Одна из старейших церквей Парижа. За ней просматривается Сакре-Кер. Тут живут и работают художники. А этот эпизод словно вырван из знакомого фильма: художавый мастер с копной вьющихся черных волос стоит перед мольбертом и наносит на холст краски своего Парижа. А чуть поодаль другой художник, сидя на складном деревянном стульчике, запечатлевает свой образ города. Извилистые улочки, маленькие сувенирные магазинчики, кафе, пропитанные сигаретным дымом, ресторанчик, где можно отведать блины с начинкой, спрятанной в тесте. Выставленные на стеллажах репродукции известных и неизвестных художников. И мы, гуляющие тут.

И снова мы в сердце Парижа. От обилия впечатлений голова идет кругом, и мы, убрав план города в карман, бредем, куда глаза глядят. На нашем пути вырастает огромное странное сооружение. Переплетения разноцветных, большей частью ярко-синих труб опутывает его стены. Самая толстая из труб, прозрачная, тянется диагональю вдоль здания, заполненная, как муравьями, маленькими человечка-

ми. Пестрая очередь у входа. Это Национальный центр искусства и культуры Жоржа Помпиду, три верхних этажа которого занимает Государственный музей современного искусства.

А в квартале от центра города открывается замечательная панорама. Там, внизу, на огромном открытом пространстве, не придавленный соседством с другими зданиями, разместился прекрасный замок. Он явно построен в готическом стиле, но в его очертаниях также можно распознать привнесенные позже элементы Ренессанса. Мы спускаемся к замку, прогуливаемся по рядом разбитому скверу, заходим внутрь. И оказываемся в огромной церкви, где каменные резные колонны, устремляясь ввысь, кажется, подпирают небосвод. Высоко вдали играют в солнечных лучах яркие в своей пестроте витражи на окнах, и среди этой многоцветности проступает лик Девы Марии с младенцем. В руках оказывается брошюра, из которой мы узнаем, что находимся в соборе Св. Евстафия (Saint-Eustache), второго по величине после Нотр-Дама. Церковь строили в течение ста лет, после чего она была освящена, произошло это событие в 1637 году. На протяжении последующих веков вид собора менялся, а свой нынешний облик фасад принял в XVIII веке.

Время поджимает, как бы не опоздать на автобус. Спешим к ближайшей станции метро. У нас в запасе еще час, и мы ныряем в гущу знаменитой парижской барахолки. Одежда не представляет для нас никакого интереса, но антиквариат впечатляет. Бродим по улицам, на которых продавцы, как искусные декораторы, соорудили сцены-комнаты, заставленные мебелью различных эпох и стилей.

На часах без малого пять, несемся обратно. В назначенное время секунда в секунду автобус стартует. Обратный путь проходит без приключений.

Ирина Яковлева
Фото автора




Собор Святого Евстафия



Дома Парижа



Базилика Сакре-Кер



Король Фридрих Август I (1750–1827) является заметной фигурой в саксонской истории. Для многих саксонцев период его правления напоминает о временах величия Саксонии. Мы расскажем вам о самых интересных моментах его биографии, в том числе связанных с представителями российской элиты конца XVIII – начала XIX веков.

Фридрих Справедливый: взлеты и падения саксонского короля

Во главе своего государства Фридрих Август оказался в центре событий в Европе периода Наполеоновских войн, возвысил статус своей страны до королевского, пользовался уважением своего народа и вошел в историю под прозвищем Справедливый. Более шести десятилетий он был властителем Саксонии – сначала как курфюрст Фридрих Август III, потом, благодаря милости Наполеона, как король. Никто из представителей саксонской династии Веттинов не правил так долго.

Фридрих Август родился 23 декабря 1750 года в Дрездене, в семье Фридриха Кристиана и Марии Антонии Баварской. Воспитывался в основном матерью и уже в 13-летнем возрасте взошел на престол после смерти отца. В первые годы правления регентом при нем был его дядя, принц Ксавер Саксонский. Начиная с 13 сентября 1768 года, после достижения совершеннолетия, Фридрих Август правил уже самостоятельно. В браке с Марией Амалией Августой он был счастлив. Амалия родила мужу четверых детей, однако трое из них погибли при родах. Дожила до совершеннолетия только одна дочь, Мария Августа.

Фридрих Август не всегда был удачлив в политике, но весьма талантлив в искус-

стве. Он получил хорошее музыкальное образование и в молодости достиг высокого уровня игры на клавишных инструментах. Английский ученый Чарльз Барни посетил в 1772 году тогда еще молодого курфюрста и написал о нем следующие строки: «Курфюрст немного застенчив в своем поведении. Науманн, его капельмейстер, сказал мне, что тот много бы добился в музыке, если бы не боялся играть в присутствии других. Даже великая княгиня, его супруга, вряд ли хотя бы раз его слышала».

Во внутренней политике Фридрих Август провел финансовую, судебную и образовательную реформу, способствовал развитию саксонской экономики, чем действительно заслужил себе в народе почетное прозвище – Справедливый. Но наивысший подъем и самое глубокое падение в судьбе этой незаурядной личности произошли в период Наполеоновских войн.

В начале XIX века французские войска успешно продвигались в Европу, Франция постепенно поглощала европейские страны. Не избежала этой судьбы и раздробленная на тот момент Германия, которая включала в себе около 350 государств – от крупных королевств до мельчайших княжеств. На немецких территориях Наполеоном был создан вассаль-

ный Рейнский союз, в который со временем вошло большинство немецких государств. После разгрома прусско-саксонской армии в двойном сражении при Йене и Ауэрштедте в октябре 1806 года Пруссия была исключена из европейской политики. Прусский король Фридрих Вильгельм III вместе со всем двором бежал из страны. Жители Пруссии насмеялись над своим королем: „Unser Dämel ist in Memel“ («Наш простофиля – в Мемеле¹»).

В этих условиях саксонскому курфюрсту Фридриху Августу ничего не оставалось делать, как заключить в декабре 1806 года мир с Наполеоном. По условиям мирного договора за курфюрстом было признано королевское достоинство, а Саксония стала королевством и союзницей Франции.

Однако радость от подъема на невиданную до тех пор для Саксонии высоту продлилась недолго. После фиаско в России в 1812 году немногочисленные остатки наполеоновской армии вернулись в Европу. Наполеон смог собрать новую армию, в которой также были и саксонцы, но был разбит в решающем сражении – Битве народов под Лейпцигом в октябре 1813 года. Часть саксонцев в этом сражении перешла на сторону антифранцузской коалиции, тем не менее

этот факт не помог Саксонии на Венском конгрессе после войны.

19 октября 1813 года, когда еще гремели залпы Битвы народов, в Лейпциге произошла последняя встреча саксонского короля Фридриха Августа и Наполеона в доме Апеля (Apels Haus) на рыночной площади, также известном как Королевский дом. Французский император предложил своему верному союзнику последовать за ним, но Фридрих Август отказался. Он не хотел жить в изгнании и надеялся на милость победителей.

Пути двух монархов после этой встречи больше никогда не пересекались. Наполеон бежал на Запад, а саксонский король, теперь пленник 35-летнего князя Николая Григорьевича Репнина-Волконского, назначенного 21 октября 1813 года генерал-губернатором Саксонии, был арестован и помещен в дом Апеля в Лейпциге. Спустя четыре дня под конвоем прусских солдат он был отправлен вместе с семьей в Берлин.

Вначале саксонского короля отправили в Берлинский городской дворец, где он и пробыл до лета 1814 года. Находясь там, король чувствовал себя очень неуютно, поскольку берлинский народ оказывал ему мало уважения. Берлинцы часто высмеивали старомодный саксонский двор. Поэтому Фридрих Август охотно принял предложение русского князя Ивана Барятинского, позволившего ему поселиться в своем замке Фридрихсфельде. Для Барятинского это оказалось также выгодной сделкой: за размещение в замке королевской особы он получил компенсацию арендной платы, которую он уплачивал местным властям за прилегающие территории.

Теодор Фонтане так описывал в своих произведениях пребывание саксонского короля в замке Фридрихсфельде: «Король жил совсем как король. Очень много слуг, старомодно одет, в голубое и желтое, кучер всегда в ботфортах. Утром, между 11 и 12 часами, он прогуливался в парке; после обеда ездил в соседние деревни, названия которых знал поименно; где какой парк, где река, тоже знал наизусть. У местных жителей он пользовался большой популярностью, поскольку был состоятельным и щедрым и давал им хорошо заработать». Все расходы по содержанию саксонского королевского двора в период нахождения в плену с 26 июля 1814 по 22 февраля 1815 года легли на плечи самого короля. Своих средств оказалось недостаточно, и



Fryderyk August

Фридрих Август вынужден был обратиться за ссудой в Берлинский банковский дом Бенеке.

Внешний облик саксонского короля во время его пребывания в плену описала также один из его биографов, Дагмар Шефер: «Так стоит он теперь в своем белом кителе с красными обшлагами, золотыми пуговицами и эполетами, с белым шейным платком, в желтом жилете, в брюках до колен... Через плечо перекинута орденовая лента, слева ордена [...], двухугольная шляпа в руках, рот плотно закрыт. Не много достоинства, но мало величия, а блеск – теперь уже не блеск».

На Венском конгрессе в мае 1815 года Саксония была жестоко наказана за поддержку Наполеона. 21 мая 1815 года Фридрих Август I был вынужден ратифицировать венские соглашения. Согласно этим договорам Саксония теряла контроль над Герцогством Варшавским и лишалась почти 60 процентов своей территории и около трети своего населения, которые были переданы Прус-

сии. С тех пор саксонское государство потеряло свое влияние и было вынуждено в дальнейшем идти в русле прусской политики.

Несмотря на тяжелые последствия войны, Фридрих Август не потерял доверие саксонцев. Когда 7 июня 1815 года он был освобожден из плена и вернулся в свою резиденцию в Дрездене, подданные встречали его ликованием. Даже незавершенные им реформы, начатые еще до периода Наполеоновских войн, не мешали саксонскому королю пользоваться почетом у своего народа до самой смерти.

5 мая 1827 года Фридрих Август I Справедливый умер в возрасте 76 лет и был похоронен в Придворной церкви в Дрездене.

*Дмитрий Рыманов,
сотрудник музея-замка
Фридрихсфельде
Фотографии из архива музея*

¹Мемель – современный город Клайпеда в Латвии. – Прим. авт.

Повеселились на славу!



Приближалось 8 марта, поступило много приглашений в гости, и мы с женой не могли решить, куда пойти.

— Знаешь что, Сонечка, — сказала я, — проведем этот день дома. Три женщины у нас в доме: бабушка, ты и Анюта. Мы с сыном устроим вам праздник: вручим подарки, которые вы себе купили, стихи собственного сочинения читаем.

— Дома? Ты что? — возмутилась жена. — Я ведь сшила себе новое платье. Кому я его буду показывать дома?

— А мы пригласим твоих коллег по школе и Полю позовем, потанцуем.

— Коллег по школе? — удивилась жена. — Это же будет заседание педсовета, а не праздник. И насчет Поли запомни: у нас дома никогда не будет женщин моложе меня, а незамужних тем более! Дома... Потом мыть посуду весь вечер! Нет, только в гости!

— Тогда пойдем к Петренко, они приглашали.

— Ни за что на свете! — возразила жена. — Он тебя всегда накачивает до потери сознания. Нет, тебе нельзя с ним тягаться.

— Ну ладно, пойдем к Люсе.

— Зачем такие предложения? Ты же знаешь, что мы с Люсей сшили одинаковые платья. Так что же, мы на 8 марта будем как сестры?!

Понятно, решил я. Круг знакомых значительно сузился до размеров квадрата.

— Тогда пойдем к Левиным, — согласился я.

— К Левиным? — задумалась она. У них трое детей, у нас двое детей и бабушка, это же целый детский сад! Ты что, я от них и так устала.

— Хорошо, я тебя понял, пойдем к Лавровым.

— К Лавровым, вообще-то, можно. И мужчина он интересный, и квартира у них большая, и видик можно посмотреть. Только Манька его не подарок: она ведь весь вечер говорить будет, не даст мне и слова вставить. Даже не знаю, что делать...

— Ладно, — согласился я, — пойдем в ресторан. Полю возьмем, потанцуем. И мыть посуду не надо.

— Не мыть посуду — это хорошо! — просяла жена. — И музыка — тоже хорошо. Только не смогу я есть и пить, когда подумаю, на сколько они нас потом обсчитают. Нет, уж лучше дома.

И мы отметили праздник дома. Вручили подарки, прочли стихи, пообедали из одной тарелки, чтобы не мыть посуду. Шампанское решили не открывать: все равно всю бутылку не выпьем. Сидим на диване, смотрим праздничный концерт.

Вдруг — звонок. Открываем, а там Петренко со своими гостями.

— Раз вы не смогли приехать, решили мы вас поздравить, так что принимайте!

Приняли. Женщины ушли на кухню что-то сообразить на стол. А тут опять звонок. Открываем, а там весь педколлектив с Полей вместе.

Потом пришли Лавровы со своими гостями. Последними пришли Левины со всеми детьми. Так что повеселились мы на славу.

Послесловие

Когда я принес первый вариант рассказа в редакцию городской газеты, заведующий отделом сатиры и юмора одобрил его. Но главный редактор потребовала заменить фамилию того, который «накачивает до потери сознания». Фамилия была Молодцов. А действовавший секретарь Приморского райкома партии носил фамилию Молодец. Могут неправильно понять. Я заменил фамилию, но неудачно. У секретаря Орджоникидзевого райкома фамилия оказалась созвучной. Тогда я предложил вариант — Жариков, как у киноартиста. Редактор пригласила меня к себе.

— Вы что, издеваетесь? — спросила она. — Ведь первый секретарь горкома партии — Жарков. Достали вы меня своим юмором.

— Понятно, — ответил я. — Рассказ не проходит. Снимаю я его с номера.

— Обождите снимать. Рассказ хороший. Только над фамилией я поработаю. Да, у меня есть деликатный вопрос. Скажите, а Поля кто? Не из нашей ли редакции?

— Нет, — говорю, — из педколлектива.

— Слишком часто вы ее вспоминаете. Не боитесь осложнений?

— Не боюсь. Персонаж вымышленный.
— Ну и ну... — редактор недоверчиво посмотрела на меня. — Смотрите!

И рассказ опубликовали в вышеизложенном виде.

Сразу после публикации герои рассказа начали узнавать себя. Ведь нет ничего смешнее жизни. А я стараюсь писать близко к жизни. Вот и узнают себя даже те, кого я и не имел в виду. Вначале передо мной закрылись двери квартиры с «видиком». «Манька» распорядилась.

Потом обиделась Люся за то, что я «опозорил ее одинаковым платьем». Дальше — хуже. Позвонил с конкретными угрозами известный городской бандит Хан, он же Петренко. Струдом отбилась я от него. Посоветовал ему посмотреть в редакции первоисточник с фамилией Молодцов.

— Я разберусь, — сказал Хан. — А за базар все равно кто-то ответит.

Этот обиделся на то, что его фамилия появилась в городской газете. А вот главный авторитет Антип высказал недовольство тем, что его забыли.

— Хану рекламу делаешь. Но есть же люди и поважнее.

Я пообещал исправить этот недостаток.

И еще один человек обиделся. Им оказался завуч педколлектива.

— Неточно вы написали о том, что пришел весь педколлектив с Полей вместе. Нужно опубликовать уточнение и указать, что пришел весь педколлектив во главе с завучем.

А на следующий день после школы обиделась дочка:

— Папа, зачем ты это написал, — в слезах всхлипывала она. — Надо мной все в классе смеются: «пообедали из одной тарелки».

— А ты скажи им, что у нас тарелка очень большая — китайское фарфоровое блюдо. То, которое нам с мамой подарили на свадьбу. Можешь позвать своих лучших друзей. Мама нажарит вам картошечки.

Успокоил я ее. Она у меня с юмором. Сейчас сама шутит лучше меня.

Совсем недавно мы встретили Новый 2018 год. Встречали вместе с внучками Соней и Наташей. Имена в рассказе я оставляю подлинными, для семейного архива. Девочек привезли к нам родители, так как сами отмечали это событие в ресторане. Мы благодарны случаю за то, что встретили Новый год с внучками. Им пока еще интересно с нами. Мы даже рискнули и открыли бутылку шампанского. И выпили ее полностью. И тарелки у всех были индивидуальные — мейсенские. Потом стояли на балконе и наблюдали фейерверк. Смотрели на это торжество пиротехники, шампанское играло, а я вспоминал своих друзей, которые остались далеко-далеко. Тревожно за них. Иных уже нет.

Райкомы исчезли. Бандиты повеселились и тоже умерли своей смертью — поубивали друг друга. К власти пришли новые люди — депутаты в законе.

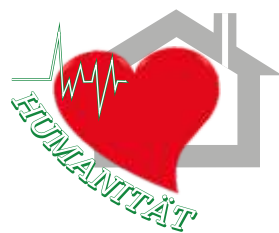
Война подошла прямо к порогу... Но есть и хорошая новость: Поля опять вышла замуж. На этот раз за завуча педколлектива.

Яков Нудель

Продолжение следует

Humanität

служба по уходу



BETREUUNG
BERATUNG
PFLEGE

Первая русскоязычная служба в Лейпциге



**Наши клиенты выбрали
спокойствие,
оперативность
и уверенность
в завтрашнем дне**



0341 561 49 38

Жизнь продолжается!

Pflegedienst HUMANITÄT

Prager Str. 173

04299 Leipzig

Трамвай № 15

до остановки

Völkerschlachtdenkmal

BFD — у нас новые вакансии!
с августа 2018 года



BFD

Der Bundesfreiwilligendienst
Zeit, das Richtige zu tun.



Мы приглашаем к сотрудничеству творческих людей с опытом работы в разных областях. Мы предлагаем работу в редакции, в кукольном театре, в социальной сфере. Нам нужны специалисты с навыками работы с видео-, аудио- и фототехникой. Одним из наших приоритетных направлений является работа с детьми: организация детских праздников, тематических мероприятий, кукольных спектаклей.

Справки по тел.: **0341 420 17 82**

Heinrich-Budde-Str. 1 • 04157 Leipzig (Gohlis)

«Наш вектор – качественная журналистика»



Главный редактор «БТ» Александр Бойко

Русскоязычный журнал «Берлинский телеграф» – достаточно молодое, но очень популярное в Германии издание. Статьи и материалы, опубликованные на его страницах, читают даже в Ведомстве федерального канцлера Германии.

Главный редактор «Берлинского телеграфа» отвечает на вопросы журнала «Афиша Аугсбурга».

Т. Х.: Проект «Берлинский телеграф» существует более четырех лет. В Германии рынок печатной продукции, на мой взгляд, достаточно заполнен русскоязычными изданиями. Не страшно ли было начинать?

А. Б.: Волка бояться – в лес не ходить. В свое время, как журналист-международник, я работал в различных периодических изданиях.

После переезда в Германию я стал внимательно отслеживать русскоязычные газеты и журналы. Оказалось, информационная ниша имеет свои белые пятна. Поэтому, прежде чем первый номер журнала увидел свет, пришлось много поработать.

Самое главное, как говорил классик, – это кадры. Мне удалось собрать единомышленников, людей, которые могут писать и издавать журнал. Вместе мы разработали концепцию нового издания. В 2014 году я познакомился с главным редактором лейпцигского журнала «Мост» Михаилом Ващенко. На базе этого издания мы стали выпускать наш журнал и тесно с ним сотрудничаем и по сей день. Пилотный номер «Берлинского телеграфа» вышел в формате газеты, но

уже со следующего, ноябрьского номера 2014 года издание переросло в глянцевый иллюстрированный журнал.

Скажу, что с самого начала наша редакция позиционирует наше издание как независимое и информационное. А еще, и это самое главное, наш вектор – качественная журналистика.

Наши сотрудники имеют свой взгляд на происходящие события – как в политической, так и в экономической и культурной сфере. Причем это касается как ФРГ, так и зарубежья.

Мы публикуем эксклюзивные интервью, затрагивающие вопросы политики, социальной сферы, истории, новых технологий. Особое место занимают новости и информация об изменениях в законодательстве.

Кстати, в последнее время у нас появилась обратная связь с нашим читателем. Меня этот факт очень радует, ведь наши читатели стали предлагать нам раскрыть на страницах «Берлинского телеграфа» те или иные темы.

Т. Х.: Насколько мне известно, у журнала развита сеть филиалов, которые работают не только во многих землях Германии, но и за рубежом. Это своего рода ноу-хау для русскоязычной прессы в Германии.

А. Б.: Да, Вы правы. Такой сети филиалов не имеет ни одно русскоязычное печатное издание в ФРГ. Я сделал ставку на этот пункт, так как считаю, очень важно людям читать и «свои», местные материалы в журнале. У нас активно работают 14 корпунктов, в том числе в Берлине, Дрездене, Трире, Лейпциге, Кёльне и так далее. Читатели оценили этот шаг и с нетерпением ждут каждого нового выпуска. Уже почти полгода действует филиал в Москве. Поэтому мы себя вполне можем считать международным изданием.

Т. Х.: В ноябре этого года в Берлине Вы планируете провести Европейский форум русскоязычной прессы. Насколько мне известно, Ваша идея нашла живой отклик у Ваших коллег по перу. С какой целью Вы решились взяться за организацию этого мероприятия?

А. Б.: В России подобные мероприятия не являются новинкой. Для Германии и Европы в целом это проект из разряда ноу-хау. Редакторы русскоязычных изданий загорелись желанием стать участниками этого форума. На мой взгляд, именно на таких площадках можно структурировать и конструировать свою работу. Например, вопросы, как удешевить печать, улучшить качество производства печатных СМИ, касаются каждого из нас. Как ни странно, в Герма-

нии существует большая проблема с журналистами, пишущими на русском языке. Редакторы очень часто сетуют на то, что не могут найти журналистов, которые бы их устраивали во всем. Есть и другая сторона – когда журналисты не знают, куда обратиться и кому предложить свои услуги. По моим наблюдениям, одним из провальных моментов на сегодняшний день являются молодые люди, которые пытаются писать на русском языке. Этот форум был бы для них хорошей стартовой площадкой, на которой можно заявить о себе. А молодежь хочет идти туда, где есть перспективы. Сегодня молодое поколение, рожденное в Германии, не хочет ни читать, ни писать по-русски. Естественно, их не интересуют и русскоязычная пресса. Мне кажется, что этот форум сможет поднять статус русскоязычных СМИ. Кроме этого, мне, как редактору журнала, хотелось бы иметь нормальный диалог с властью имущими. Мне кажется, что политики и бизнесмены должны быть заинтересованы в сотрудничестве с русскоязычными медиа. Должна быть создана инвестиционная программа или программа развития русскоязычных СМИ. Только в Германии проживает более 7 миллионов русскоговорящих, а сколько наших бывших соотечественников находится в Европе?

Я уверен, что в этом форуме должны принять участие и официальные структуры. Мы сейчас работаем над этим. Я думаю, что у нас получится выстроить с ними диалог. Тем более, уже есть хорошие примеры – в Финляндии русскоязычная пресса частично финансируется из госбюджета. К участию в Форуме русскоязычной прессы я приглашаю все русскоязычные издания, радио, а также интернет-СМИ, журналистов, пишущих на русском языке.

Татьяна Хеккер




Для участия в Форуме необходимо заполнить заявку до 15 августа 2018 года и отправить ее по электронной почте info@berliner-telegraph.de с пометкой «Европейский форум русскоязычной прессы».

Простой

Средний

Сложный

	9	6	1	7			8	
	1				6			7
		7		9				6
		5			9			4
1					4			
2	4		8			6		
						9		
						7		8
		2		1	5			

...Йорк		Отец вашего кузена		Отдел кадров	Река в Германии	То же, что галoши	Арабское государ- ство				Очерк
Южный ветер		Языче- ский божок		Ни ..., ни нет			Атмос- ферная влага	Аквари- умная рыбка	Вторая Ларина		... Кристи
				Пистолет			Мужское имя				
Укреп- ление (воен.)	Лесная птица						Метал- лический союз				
Первая нота			Выступ в стене						Рай без любви		
				Посох джен- тельмена	Упраж- нение, гимнаст						
Воинская часть		...-гора		Горное селение	Поэма Рейна						
					Диапазон радио- волн	Гром- кость звука					
					Немецкий философ						
						То же, что хорек					
Узенькая скважина	Любит только жену	Латвий- ская валюта		Австрий- ская монета		Пулемет Дегтя- рева		Длинная у жирафа	Почтовая станция (ист.)		Немецка- австро- компани
				Месяц					Фоль- клорная форма		
Кошачий лемур	Команда собаке		Электрод- ная троица		Четвертая власть						
					Повод к действию						
Волка ... кормят		«Вечный город»				Служи- тель церкви	Буква кирил- лицы	Зов			
				Мужское имя		...-клукс- клан	Воробья- нинов				
Мощность		Приток Дуная				Пасть			Бог злос- ловия		Ядовиты кустар- ник
		Вид коктейля						Пошлина с торговли			
Внуши- тельный топор	Морская шляпка		Лоша- диный харч					Пояс дзюдо- иста			
					Сорт карто- феля						

Решение предыдущего сканворда

Сложный

2	8	4	3	1	5	9	7	6
6	3	7	2	9	4	5	8	1
9	5	1	6	8	7	3	2	4
8	6	3	4	2	9	1	5	7
4	9	2	5	7	1	8	6	3
7	1	5	8	3	6	2	4	9
1	4	6	9	5	8	7	3	2
3	7	8	1	4	2	6	9	5
5	2	9	7	6	3	4	1	8

9	7	8	2	3	6	4	5	1
5	1	2	7	8	4	7	3	6
3	4	6	5	9	1	7	8	2
7	6	9	1	2	8	3	4	5
4	8	3	6	7	5	2	1	9
1	2	5	9	4	3	6	7	8
2	9	4	8	5	7	1	6	3
6	5	7	3	1	2	8	9	4
8	3	1	4	6	9	5	2	7

8	2	4	7	3	9	5	6	1
1	7	6	8	5	4	9	2	3
5	9	3	1	2	6	7	8	4
3	4	1	5	9	2	6	7	8
7	6	2	3	4	8	1	5	9
9	8	5	6	1	7	4	3	2
4	5	8	9	6	3	2	1	7
2	1	7	4	8	5	3	9	6
6	3	9	2	7	1	8	4	5

П	Л	Е	Т	Ч	А	Р	О	С	Т	Р	О	У	Х	А	Г	А	М	О	Ч	И
Е	Ч	А	Р	О	С	Т	Р	О	У	Х	А	Г	А	М	О	Ч	И	И	У	К
Ч	А	Р	О	С	Т	Р	О	У	Х	А	Г	А	М	О	Ч	И	И	У	К	
О	П	А	Е	Ч	З	Е	Б	У	А	Х	И	Ш	Е	И	К	А	Д	У	К	
А	Е	Ч	З	Е	Б	У	А	Х	И	Ш	Е	И	К	А	Д	У	К	Е	Б	
Ф	А	И	Л	А	Н	Э	О	К	А	С	Д	Т	А	К	Т	З	О	Л	А	
И	А	Н	Э	О	К	А	С	Д	Т	А	К	Т	З	О	Л	А	П	И	Н	
С	К	А	Н	Э	О	К	А	С	Д	Т	А	К	Т	З	О	Л	А	П	И	
Р	Л	Е	В	И	З	О	Л	А	П	И	Н	Я	И	Я	И	Я	И	Я	И	
К	К	А	Т	О	С	П	И	Н	Я	И	Я	И	Я	И	Я	И	Я	И	Я	

ДОСКА ОБЪЯВЛЕНИЙ

ПОЗДРАВЛЕНИЯ

Коллектив LBK e.V. поздравляет с Днем Рождения наших майских именинников. Желаем всем здоровья, счастья и благополучия!

LBK e.V. gratuliert unseren im Mai geborenen Mitgliedern zum Geburtstag:

Paul Rolf Boack
Jurij Celevics
Tatjana Schurmman

Wir wünschen euch alles Gute, viel Glück und Gesundheit!

Kollektiv LBK e.V.
Gratuliert zum Geburtstag Dieter Chitrala
Gesundheit, Glück und Wohlergehen, damit soll es auch im nächsten Lebensjahr gut weitergehen.

Коллектив LBK e.V.
Поздравляет с Днем рождения Анатолия Ильнука и желает ему здоровья и успехов!

Коллектив LBK e.V.
Поздравляет с Днем рождения Тамару Емельянову
Чтобы мечты твои сбывались,
Сияли радостью глаза.
Чтобы проблемы разбегались,
Судьба дарила чудеса!

Коллектив LBK e.V.
Поздравляет с Днем рождения Сергея Вокну
Пусть живет – нескучно,
Все в делах – благополучно,
Счастья, радости вагоны,
А везения – две тонны.

Коллектив LBK e.V.
Поздравляет с Днем рождения Бориса Томсинского
Пусть решаются задачи,
А везение будет вечным.
Пусть здоровье будет крепким,
Счастье – ярким, бесконечным!

РАБОТА

Предлагаем работу для квалифицированного медперсонала.
„Sonnenblick“ Pflegedienst.
Тел.: 0341 / 46867980
E-Mail: pd-sb@gmx.de

Ищем медперсонал. „Michelson Pflegeambulanz“. Тел.: 0341 / 249 90 40
Bernhardstrasse 1, 04315 Leipzig

Требуется косметолог для работы в косметическом салоне г. Лейпциг.
Тел.: 0176 705 247 57

Ищу в семью помощницу по дому (помощь по хозяйству, отвести и привести детей в школу).
Тел.: 0172 / 5657376

На временную и постоянную работу требуются сотрудники: Hausmeisterdienstleistungen, Winterdienst. Shapiro FM GmbH
Тел.: 0341/69930427

Этот блок стоит всего 5,-€

Ищем сотрудника
Вакансия водителя
(кат В) 20-45 лет
физически крепкий
на полный рабочий день, или Basis.
Знание немецкого языка, и г. Лейпциг.
Зарплата от 1500€ нетто.
звонить после 16:00
Mobil: 0176 63 17 96 09
E-Mail: info@z-transporte.de

Ищем волонтеров!
Работа в редакции журнала МОСТ
Тел. 0341 420 17 82
E-Mail: redaktion@m-ost.eu

РАЗНОЕ

Желающие всех возрастов играть в волейбол. Ждём вас! Paunsdorf-Sporthalle Goldsternstr. 25, 04329 Leipzig, 0341/35571615



Dienstleistungszentrum «Igor» предлагает:

- ▶ **ГРУЗОВЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**
Переезд и доставка мебели, бытовой техники. Возможность расчета через Arbeitsamt.
- ▶ **ПАССАЖИРСКИЕ ПЕРЕВОЗКИ**
Экскурсии, индивидуальные туры, сопровождение.
- ▶ **СИСТЕМЫ СПУТНИКОВОГО И ИНТЕРНЕТ ТВ**
Картина ТВ, Новое ТВ - 1000 новых каналов!
- ▶ **ВСЕ ВИДЫ КОМПЬЮТЕРНЫХ УСЛУГ**
Скоростной интернет, ремонт, установка.
- ▶ **ТЕАТРАЛЬНАЯ КАССА.** Продажа билетов по лучшей цене в Германии. **Возможность Трансфера!**

Хотите сэкономить? Сомневаетесь в выборе? Нужен специалист? – Посетите наш центр!

Eisenbahnstr. 113b, 04315 Leipzig

☎ 0341 / 59 16 16 2 ☎ 0341 / 68 10 29 7

☎ 0178 / 74 03 34 3 ✉ ipolcenter@online.de



Алексей Данквардт
Адвокат – эксперт
по уголовному праву
(Fachanwalt für Strafrecht)

Кроме того, услуги в следующих отраслях права:

- гражданское право
- семейное право
- трудовое право
- консультации по задолженности
- дорожно-транспортные происшествия
- посредничество в деловых контактах стран СНГ и Балтии с Германией и др.

мы говорим по-русски!

Permoserstr. 2
04347 Leipzig

www.ra-danckwardt.de

☎ 0341 30 68 424

☎ 0341 30 68 441

✉ kanzlei@ra-danckwardt.de

Читайте журнал МОСТ в интернете и на фейсбуке: www.moct.eu
www.facebook.com/groups/moct.eu/
Размещение рекламы в журнале МОСТ:
info@mvmedia.org
Тел.: 0173 36 777 33



Журнал «МОСТ» не несет ответственности за достоверность и неточности, а также за содержание объявлений. Частные объявления до 120 знаков, включая пробелы и знаки препинания, публикуются бесплатно. Коммерческие объявления, выделенные цветом и шрифтом – по договоренности с редакцией. Объявления сомнительного, по мнению редакции, содержания могут быть отрецензированы или не допущены к публикации. Редакция оставляет за собой право корректировать объявления. Подать объявление Вы сможете по тел.: 0341/4201782 или E-mail: info@m-ost.eu.



Патронажная служба по уходу



Michelson

Die Pflegeambulanz für häusliche Gesundheitsversorgung

Ищем медицинский персонал.
Выплачиваем подъемные!



Наша цель – Ваше прекрасное самочувствие!

- медицинский и повседневный уход
- помощь в приобретении реабилитационных средств
- сопровождение к врачам и социальные учреждения
- услуги по ведению домашнего хозяйства
- помощь при ведении корреспонденции
- временный уход во время отсутствия тех, кто за Вами ухаживает
- консультация в соответствии с §37 Abs. 3 SGB XI, §45b SGB XI



Michelson Pflegeambulanz GmbH

Geschäftsführerin: Irina Michelson
Bernhardstr. 1, 04315 Leipzig

Telefon: 0341 / 24 99 04 0

Telefax: 0341 / 97 47 79 8

Notruf: 0178 / 889 48 49

www.michelson-pflegeambulanz.de
info@michelson-pflegeambulanz.de

Внимание - новые номера телефонов!
Tel.: (0341) 261 830 10, Mobil.: 0176 624 686 34

Praxis für Physiotherapie Elena Schumach

- мануальная терапия,
- различные виды массажа
- фасциальный массаж
- лечение головной боли и мигрени по методике Б. Керна
- терапия по концепту Bobath
- лечение сколиоза
- лимфодренаж
- лечение на дому,
- лечебная физкультура
- лечение дисфункции челюстного сустава

Обслуживание по направлению врача или частным образом. Плата переносится всеми больничными кассами. Время посещения по договоренности. Адрес: Lange Str. 14/HH, 04103 Leipzig.

**Размещение рекламы
в журналах «МОСТ» и
«БЕРЛИНСКИЙ ТЕЛЕГРАФ»**
info@mvmedia.org

Интернациональная библиотека
имени Александра Бойко в Хемнице
Примем книги и CD/DVD в дар
Спасибо!

Theaterstraße 76
09111 Chemnitz, Deutschland
Telefon: 01590 104 65 02

.PressaRu.EU
**БЕСПЛАТНАЯ
БИБЛИОТЕКА**
газеты и журналы
Европы
более
3000 номеров
РЕКЛАМА
в газетах и журналах,
на TV, в интернете,
подписка
Most
Также актуальный номер, архив -

Продукты из Польши и России **Тел. 0341 / 33 11 018**
Lebensmittel aus Osteuropa
ПРИХОДИТЕ! МЫ БУДЕМ ВСЕГДА РАДЫ ВИДЕТЬ ВАС!
Zweinaundorfer Str. 4, 04318 Leipzig
Проезд: Трамвай № 4, автобус № 70, 72, 73 до ост. „Breite Straße“
Пн. - Пт. 9.00 - 19.00
Суббота 9.00 - 15.00
Dresdner Str. Kaufland
Breite Str. Kaufland
Zweinaundorfer Str. ETALON

КОНСУЛЬСКИЕ УСЛУГИ: загранпаспорта, гражданство
АВИАБИЛЕТЫ и ВИЗЫ по минимальным ценам
СЕМЕЙНЫЕ СКИДКИ возможна оплата в кредит
АВТОБУСЫ • ПОЕЗДА • СТРАХОВКИ
• ОТДЫХ НА МОРЕ
«Orion Travel» 04157 Leipzig, Coppistraße 71
Тел. **0341 - 686 55 97**
от 129 €

Подарите близкому вам человеку тепло, заботливое и чуткое отношение, комфорт и спокойствие!
Поручите уход за больными квалифицированным специалистам, проверенным и надежным сотрудникам.

✓ Выезд на дом
✓ Уход и помощь на дому
✓ Внимательное и заботливое обслуживание
✓ Услуги социального работника
✓ Предоставление переводчиков, транспорта, стилиста

LIVIMEDICUS – ВСЕГДА ДЛЯ ВАС!
Услуги оплачиваются больничными кассами и социальным
телефон: 0341 / 92 73 01 51
телефон: 0341 / 92 73 01 52
Наш адрес:
Livimedicus
Löbauer Str. 68
04347 Leipzig

**у нас
новый
адрес!**

Livimedicus
Pflegedienst
24ч.

Служба по уходу за больными
Pflegedienst «Am Torgauer Platz»
Профессиональный уход у Вас дома
Ваши проблемы и заботы
мы возьмём на себя!

- Бесплатные консультации специалиста по вопросам ухода за больным
- Качественный уход для пожилых, тяжелобольных и инвалидов
- Сопровождение в различные учреждения и инстанции, визиты к врачам
- Услуги переводчика и шофера
- Помощь в приобретении санитарно-технических средств реабилитации
- Помощь в сфере социального обслуживания и решения бытовых проблем
- Помощь по ведению домашнего хозяйства и организация питания на дому

Mob.: 0176 / 70 52 47 57
Fax: 0341 / 68 19 74 33
E-Mail: qualitaet_pflege@gmx.de
Eisenbahnstraße 121-123
04315 Leipzig
(Tram 3, 8 bis „Torgauer Platz“)

круглосуточно Тел.: 0341 - 681 97 430
Приглашаем медицинский персонал на работу!

Новинка! Запись на прием он-лайн: www.physiopraxis-nicolai.de

Tel./Fax: (0341) 580 61 444, Mobil.: 0176 461 355 92

Плата переносится
всеми больничными кассами

PHYSIOTHERAPIE
Ines Nicolai

ВСЕГДА КОМПЛЕКС ФИЗИОТЕРАПЕВТИЧЕСКИХ УСЛУГ
Lange Str. 14/НН, 04103 Leipzig



Zentrum für Manuelle Therapie

VOLK
Alexander

- + мануальная терапия
- + услуги логопеда у вас на дому
- + спортивная физиотерапия и эрготерапия
- + приватное лечение по договорённости

Funkenburgstr. 1 · 04105 Leipzig · Tel.: 0341 2618195

Riesaer Str. 39 · 04328 Leipzig · Tel.: 0341 2517577



...ЛЕЧИТЬ, ТАК ЛЕЧИТЬ...



ProfiMED

Ihr Pflegedienst in Leipzig

Ваши сложности – наши заботы

**Весь комплекс услуг:
уход, лечение, социальная поддержка**

Специально для наших пациентов: – новейшие методы лечения ран (проводятся сертифицированным экспертом)
– вызов скорой помощи с последующим сопровождением в клинику (круглосуточно)
– во время стационарного лечения мы с вами (переводим, контактируем с врачами, непрерывно наблюдаем за состоянием Вашего здоровья)
– я уделяю внимание каждому пациенту, тяжелые случаи веду лично

Профессионализм

Надёжность

Стабильность

Mobil. (24 ч.): 0176 228 106 73

Tel.: 0341 591 76 70

Bernhard-Göring-Str. 16, 04107 Leipzig

Подробности на сайте: **www.pflegedienst-profimed.de**

Добро пожаловать в „Sonnenblick“!

У нас новый адрес:

Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig

**Мы обеспечим Вам
уход, независимо от
вашего финансового и
социального положения**

SONNENBLICK

**100% оплата больничными
кассами и социальным**

P F L E G E D I E N S T 0341/ 46 86 79 80

24h

Мы Вам подарим тепло, заботу и радость!



- ♥ **Заботливый и качественный уход за больными, инвалидами и людьми преклонного возраста**
- ♥ **Полный комплекс медицинских услуг**
- ♥ **Решение всех социальных вопросов и проблем (включая организацию транспорта)**
- ♥ **Помощь по уборке квартиры, организация питания, ведение домашнего хозяйства**
- ♥ **Сопровождение к врачам, предоставление услуг переводчика**
- ♥ **Услуги парикмахера на дому**
- ♥ **Высококвалифицированный персонал**

Rosa-Luxemburg Str. 23-25, 04103 Leipzig E-Mail: pd-sb@gmx.de

Приглашаем на работу медсестер с опытом работы в Германии